

arts et vie

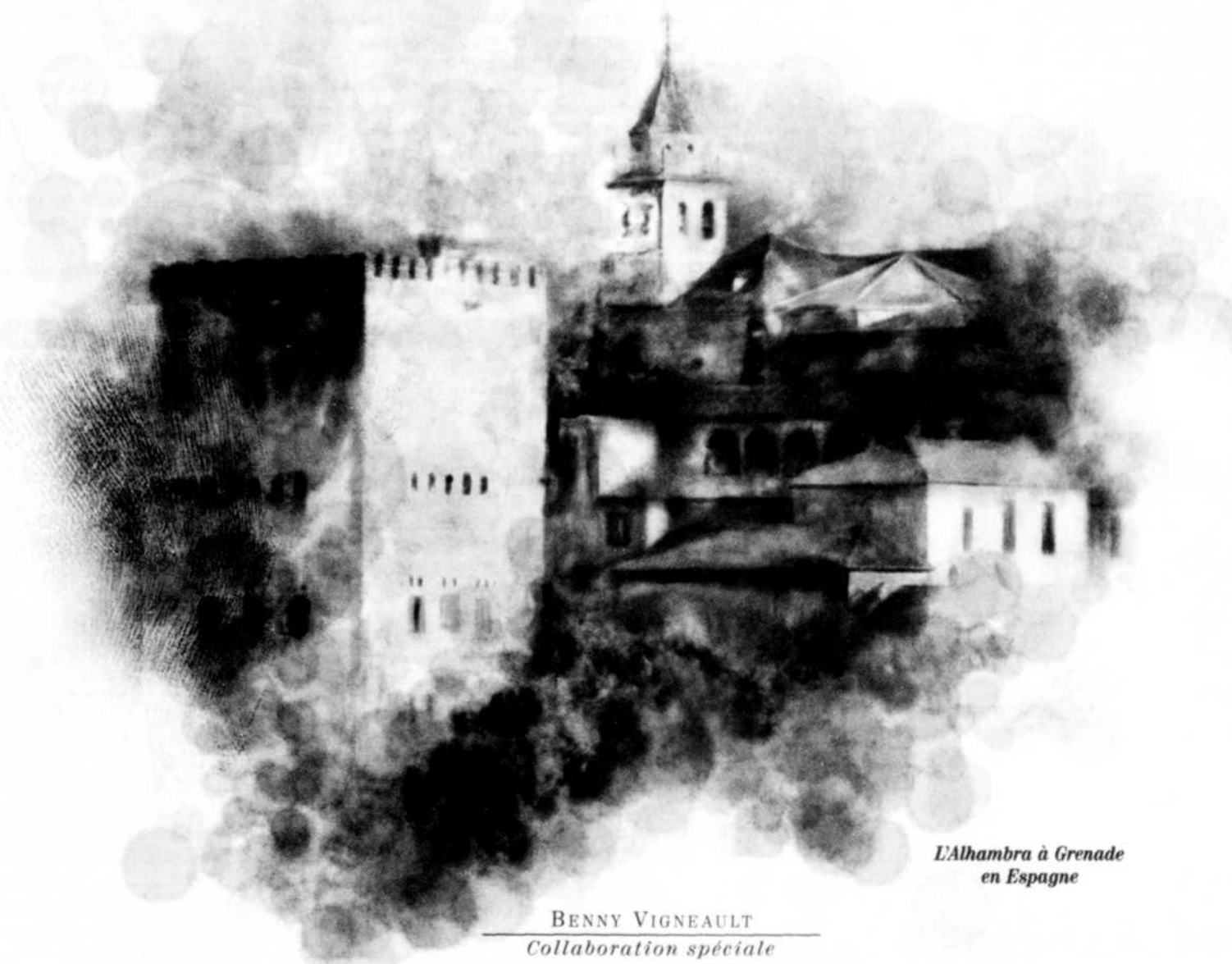
Les films du jour
présentés à Cannes B 5

Le dernier roman de
Robert Harnum est truffé
d'argot de caniveau B 3



Au nom du père, du fils... et de leur histoire

Le Siège du Maure, de Louis Jolicœur, ouvre
les portes d'un voyage qui appelle au dialogue
des cultures et au plaisir du langage



L'Alhambra à Grenade
en Espagne

BENNY VIGNEAULT
Collaboration spéciale

■ À la lecture du magnifique livre de Louis Jolicœur, *Le Siège du Maure*, est-on plus avancé de savoir que l'écrivain a réellement passé une année sabbatique à Grenade, qu'il s'inspire de l'histoire de son père ou qu'il profite de sa propre expérience de traducteur d'auteurs latino-américains ?

Chercher la vie de l'auteur ou la part de réel dans l'œuvre, c'est passer à côté de l'essentiel. De surcroît lorsqu'il s'agit de se laisser porter par un livre de la facture de celui-ci, somptueux et inspirant, sensible et touchant dans la lignée des livres les plus profondément humains.

Traversé d'un réseau tissé serré de dualités où se superposent et s'enchevêtrent le passé et le présent, la vie et la mort, la réalité et la fiction, le destin d'un père et celui d'un fils, le travail de l'écrivain et celui du traducteur, ce livre inusité de Jolicœur se laisse savourer avec une aisance et une simplicité qui ne cèdent pas à sa complexité. «Voici ce que je me dis en rentrant chez moi en cette chaude nuit grenadine, avant d'aller retrouver les miens qui dorment à cette heure tardive, dans cette ville qui sera nôtre encore quelques mois. Je pense à toi, je me dis que l'amoureux du détail que tu étais, le séduit chronique, le chasseur d'envoûtement, serait certainement tombé aussi sous le charme de cette nuit, de cette ville, sans doute l'une des seules où tes nombreux périples ne t'auraient pas amené.»

Le Siège du Maure raconte l'histoire d'un homme, traducteur de profession, féru d'histoire, de voyages, de langue et de littérature, passionné par l'Espagne et par les beautés d'un autre monde, qui vient tout juste de perdre son père. S'installe alors entre l'un et l'autre un dialogue à une voix au travers duquel le lecteur découvre avec bonheur tout autant le fils que le père. Entre les deux, une ville, Grenade, que le fils habite et tâche de lui faire connaître et aimer. «Il faut savoir réinventer aussi bien les inconnus que l'on croise une seule fois que les personnes qui nous sont proches, explique Louis Jolicœur, afin de les rendre vivants pour nous.»



Louis Jolicœur

Ainsi, le bout de chemin qu'ils font tous deux ensemble, au fil du récit, alors que le fils décrit au père les beautés de l'Espagne, donne l'occasion à ce dernier de faire entrer le lecteur dans un double récit de voyage qui s'applique à briser les stéréotypes et les éléments d'exotisme. «À l'écriture de ce livre, l'objectif n'était pas de faire œuvre de morale, souligne Jolicœur. Je désirais montrer un pays, une région, une ville, de façon non exotique. Le tourisme exotique détruit le vrai sens du voyage. J'ai voulu présenter le monde arabe sous un autre jour. On ne peut décrire la réalité andalouse du XV^e siècle, voire celle d'aujourd'hui, sans se pencher sur le monde arabe, beaucoup plus tolérant et beaucoup plus cultivé à l'époque que la chrétienté.»

À l'exemple du traducteur affairé qui, mot à mot, s'approprie une œuvre pour l'offrir en partage — c'est-à-dire la rendre compréhensible — à ceux et

Voir HISTOIRE en B 2 ►

La Saberdache donne un nouvel élan à Arthur Buies



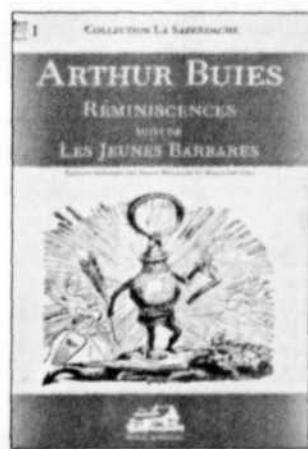
Arthur Buies
1840-1901

LOUIS-GUY LEMIEUX
LGLemieux@lesoleil.com

Tous ceux qui connaissent un tant soit peu l'histoire du journalisme et de la littérature au Canada français sont familiers avec le nom d'Arthur Buies. Mais peu l'ont lu. Il écrivait surtout dans les périodiques de son époque. Il a fallu attendre jusqu'en 1986 pour voir Francis Parmentier commencer la publication de ses chroniques aux Presses de l'Université de Montréal («Bibliothèque du Nouveau Monde»).

Avant cela, on connaissait surtout de lui quelques phrases fortes écrites à des moments de sa vie, nombreux, de désespoir et de révolte. Désespoir devant l'immobilisme de la société qui était la sienne. Révolte contre un clergé omnipotent et omniprésent qui s'était donné la mission exclusive de former des «ignorants instruits».

Une phrase sert de passeport pour l'œuvre du journaliste de combat: «Nous sommes le peuple le plus arriéré du monde, comparativement à ce que nous devrions être, formés que nous sommes des deux races qui marchent à la tête de la civilisation...» Et une autre saillie sert de passe-partout: «Le journalisme n'est guère chez nous que le pis-aller des avortons de l'intelligence et des fruits secs de toute nature...»



Couverture de Arthur Buies
Rémiscences.

Une toute nouvelle collection, La Saberdache, publiée aux Éditions Trois-Pistoles, vient de donner à Arthur Buies un nouvel élan littéraire et une nouvelle virginité intellectuelle, pour ainsi dire.

Les éditeurs, Mario Brassard et Marlène Gill veulent ainsi mettre à la disposition du plus grand nombre des textes, souvent remarquables, écrits durant les années comprises entre la Conquête et l'an 1900.

À propos, Brassard et Gill ont choisi le nom de leur collection pour rendre hommage à Jacques Viger (1787 - 1858) qui fut le premier à recueillir des documents concernant l'histoire et la littérature du Canada dans ce qu'il appelait sa *Saberdache* (sacoche), un mot d'origine allemande et non pas amérindienne.

Arthur Buies a l'honneur d'ouvrir la collection. Cela va de soi. On comprend mieux, à la lecture, que les malheurs de l'auteur et du fondateur du journal *La Lanterne* lui tombèrent dessus d'abord et avant tout en raison de son style inimitable, d'une plume assassine et d'un courage éditorial suicidaire. Ses positions radicales pour l'époque n'arrangèrent rien.

Pourtant, c'est un Buies moins connu et, à tout prendre, plus attachant qui

Voir BUIES en B 2 ►

CHOIX TÉLÉ

RICHARD THERRIEN
RTherrien@lesoleil.com

DIMANCHE

Le copain de Lynda

■ À l'invitation de Michel Drucker, l'imitateur Laurent Gerra reçoit les hommages de Bernard Lavilliers, d'Henri Salvador et de Georges Blanc. Sa compagne de vie, Lynda Lemay, viendra-t-elle lui chanter *Les Souliers Verts*? **Vivement dimanche et Vivement dimanche prochain**, TV5 à 19h30.



Fox Mulder est de retour dans la grande finale de « The X-Files ».

« X-Files » :
toute la vérité

■ Cette fois, c'est vrai : après neuf saisons à l'antenne, il s'agit de la dernière des dernières de cette série phare des années 90. Le départ de David Duchovny et l'intention de Gillian Anderson d'en faire autant auront finalement tué la série. Les deux seront là ce soir dans un épisode spécial de deux heures, intitulé *The Truth* (La Vérité), alors que l'agent Mulder, accusé de meurtre, devra prouver devant le tribunal militaire qu'il a été victime d'une conspiration extraterrestre. Connaitra-t-on vraiment toute la vérité? **The X-Files**, FOX à 20h.

Le meilleur
des Cosby

■ La télé américaine ouvre encore sa boîte à souvenirs dans cette émission rappelant les meilleurs moments de *The Cosby Show*, qui a tenu l'antenne de 1984 à 1992, trônant au sommet

des sondages. Bill Cosby, Phylicia Rashad et leurs enfants à l'écran se souviennent... **The Cosby Show: A Look Back**, NBC à 21h.

LUNDI

Normand
Daneau au musée

■ Le comédien Normand Daneau fait la tournée des musées, et Alain Dumas se mesure aux athlètes Steve Charbonneau, Isabelle Charest, Nathalie Lambert et Stéphane Quintal, dans un match amical de soccer. À Cannes, rencontre avec les vedettes du film d'Atom Egoyan, *Ararat*, Marie-Josée Croze et Charles Aznavour. Aussi, Hugh Grant parle du film *About a Boy*, et on assiste à une réception donnée par Elton John et la joaillerie Shopar. **Flash**, TQS à 18h30.

« Je vois des
morts ! »

■ Un excellent drame fantastique, à la fois troublant et touchant, avec un Haley Joel Osmont d'une intense crédibilité. Bruce Willis joue un psychologue qui doit venir en aide à un enfant terrorisé par la visite d'esprits. La fin est imprévisible et on s'en veut de ne pas y avoir pensé plus tôt. Un lundi soir réussi, c'est certain. **Les Grands Films: Le Sixième Sens**, Radio-Canada à 19h30.

Ally s'en va

■ Autre importante grande finale, celle d'Ally McBeal, dont plusieurs imitent maintenant les pensées imagées. Pour la dernière, on assiste au mariage de Fish avec la séduisante Liza Bump, jouée par Christina Ricci. On verra même le fantôme de Billy, le premier amour d'Ally. Celle-ci annonce sa démission de la firme pour rejoindre sa fille de 10 ans, qui vit à New York. Et en prime, la présence en chair et en os de Barry White, dont les chansons ont souvent fait danser les avocats de Boston. **Ally McBeal**, CTV et FOX à 21h.

BUIES

Suite de la B 1

nous est proposé à travers deux textes: *Réminiscences* suivi de *Les Jeunes Barbares*.

Ces deux morceaux de bravoure furent imprimés, en 1893, probablement à tirage limité aux souscripteurs amis, par le journal *L'Électeur*, l'ancêtre du *Soleil*. Aussi bien dire qu'il s'agit d'un inédit dans le cas de cette nouvelle édition.

Réminiscences est, à l'origine, une longue causerie qu'on imagine prononcée devant les membres de l'Institut canadien de Montréal. Le conférencier y caricature, avec un humour qui n'appartient qu'à lui, ses amis et connaissances. Ils appartenaient pour la plupart à l'élite de la politique et du journalisme. On sent le désir de l'auteur de témoigner de ce qu'était le Canada de l'époque pour le bénéfice des générations suivantes.

Les Jeunes Barbares furent publiés dans deux périodiques: *Canada-Revue* et *La Patrie*. Buies s'y fait critique littéraire, un critique comme on n'en fait plus, heureusement pour les écrivains et les journalistes d'aujourd'hui.

Il plante finement, ou méchamment, deux journalistes. L'un est un ami mais il écrit comme un pied. L'autre a eu le malheur d'attaquer ses idées libérales.

Ces critiques sont le prétexte à une défense de la langue française écrite et à une illustration de la faiblesse des prosateurs d'ici.

Le dimanche 11 novembre 2001, une cinquantaine de personnes, des descendants et des admirateurs, s'étaient réunies au cimetière Belmont autour de la tombe d'Arthur Buies. Devant le lot familial, une sculpture en fer créée pour la circonstance, faite de courbes harmonieuses et audacieuses, appelée *Liberté*. Mort, rue d'Aiguillon, à Québec, dans la misère et dans l'indifférence de ses contemporains, 100 ans plus tard, des lecteurs tenaient à lui rendre hommage.

Grâce à la collection La Saberliche et grâce aussi aux travaux antérieurs de Francis Parmentier et de Laurent Mailhot, qui ont regroupé une partie de ses chroniques et de sa correspondance, Arthur Buies a retrouvé sa vraie place: l'une des toutes premières de la littérature québécoise.

NAPOLÉON AUBIN

La nouvelle collection s'est mise au monde avec non pas un mais bien deux livres. Outre Arthur Buies, elle nous propose huit contes et récits de Napoléon Aubin, le fondateur et l'animateur du journal *Le Fantasque*.

Ce Napoléon Aubin mérite mieux que la place minuscule qu'il occupe dans notre mémoire collective. Il créa la troupe des Amateurs typographes. Il fut l'éditeur des deux premiers tomes de la mo-

numentale *Histoire du Canada* de François-Xavier Garneau. Il participa à la fondation de la Société Saint-Jean-Baptiste de Québec (1842) et de l'Institut canadien de Québec (1848). Il fonda avec Philippe-Aubert de Gaspé fils l'éphémère journal bilingue *Le Télégraphe*, entre autres activités débordantes.

Pour revenir à la littérature, son conte *Mon voyage à la lune* est cité dans les anthologies comme le premier texte de science-fiction canadien.

Aubin se qualifiait lui-même de « flâneur en chef ». Et il écrivait dans le même conte des phrases surréalistes avant la lettre: « J'étais encore couché dans l'herbe, auprès d'un ruisseau limpide qui sortait d'un bocage touffu et qui roulait du lait bouillant et sucré où nageaient des poissons tout cuits... »

La Saberliche a déjà mis en librairie un troisième livre: *Poésies*, d'Alfred Garneau. Elle annonce à venir les auteurs Joseph Quesnel, Faucher de Saint-Maurice et Joseph Marmette.

À noter que chaque ouvrage, vendu au prix d'un livre de poche, offre en prime une mise en situation de l'auteur, une courte biographie et des témoignages éclairants de contemporains.

ARTHUR BUIES, *Réminiscences suici de Les Jeunes Barbares*, Éditions Trois-Pistoles, collection La Saberliche, 158 pages.

NAPOLÉON AUBIN, *Contes et Récits*, Éditions Trois-Pistoles, collection La Saberliche, 204 pages.

HISTOIRE

Suite de la B 1

celles qui n'auraient pas autrement le moyen d'en apprécier les qualités, le fils va livrer au père sa vision de l'Espagne. Pour ce faire, passant tour à tour du passé au présent, il fera intervenir la parole d'un autre écrivain-traducteur-voyageur, don Francisco de Paula Villa-Real y Valdivia, en insérant à l'intérieur de son récit quelques-unes de ses propres traductions de l'écrivain espagnol du XIX^e siècle. S'appréhendent donc en parallèle l'histoire intimiste et personnelle d'un père et de son fils à l'époque dite moderne, et les destins du dernier des rois maures, Boabdil, de son père, Muley Hacem, et de la chute d'une prestigieuse civilisation. « J'ai voulu faire l'éloge de la tolérance qu'on retrouvait à une certaine époque de la

Grenade, précise Jolicœur. Il faut savoir tirer des leçons de l'histoire. »

À travers une œuvre captivante et sensible, l'écrivain-traducteur montre bien que la lecture, l'écriture (et la traduction entre les deux) permettent de transformer le monde et les autres autour de soi. L'important n'est-il pas le point de vue sur une chose plutôt que cette chose elle-même? « Je crois que l'écrivain donne la possibilité à son lecteur de se dire que le rêve n'est pas une fuite, mais plutôt une action concrète envers le monde, une façon de se construire soi-même, de construire et d'inventer le monde autour de soi à sa juste mesure. Il faut proposer des modèles et des façons différentes de voir les choses. Dans ce livre, la voix de mon père n'a pas vraiment d'importance. Ce qui importe, c'est la façon dont je la rends, conforme à mes souvenirs et à ce que je porte d'elle qui fait sens. »

Dans une telle perspective, le travail de l'écrivain prend une tout autre forme

et gagne une tout autre portée. « Pour mieux comprendre cela, ajoute Jolicœur, il suffit de voyager... en Argentine, par exemple. L'écrivain n'a pas la même position qu'ici dans la société, et son travail n'a pas la même portée. »

Organisé en quatre temps ponctués d'un prologue et d'un intermède, morcelé par les traductions qui font poindre le passé ou par des passages qui rappellent parfois les procédés de la nouvelle, *Le Siège du Maure* s'affirme comme une merveilleuse découverte de lecture. Intelligent et sensible, le livre de Jolicœur ouvre les portes d'un voyage qui appelle au dialogue des cultures, au plaisir du langage et des possibles de l'imagination, à la découverte des civilisations et des individus qui nous ont précédés – et qui nous ont permis de devenir ce que nous sommes aujourd'hui.

LOUIS JOLICŒUR, *Le Siège du Maure*, Québec, 2002, 133 pages.

DIMANCHE SOIR À LA TÉLÉ

| Réseau | Câb. | 18h30 | 19h00 | 19h30 | 20h00 | 20h30 | 21h00 | 21h30 | 22h00 | 22h30 | 23h00 | 23h30 |
|--------------|------|---|--|---|---|---|--|-----------------------|-------------------|-----------|-------------------|------------------|
| 11 (SRC) | 6 | Hockey (16h) | Les Nouvelles | Les Beaux Dimanches: Le temps d'une vie avec Sylvie Drapeau | Les Beaux Dimanches: Ovest Side Stories | Les Nouvelles | Cinéma-club: MÉTISSE | | | | | |
| 4 (TVA) | 7 | Monde de fous | Records Guinness (18h) | Cinéma: SANS PEUR | Cinéma: LES FRÈRES BLUES 2000 | | | | | | | |
| 2 (TQS) | 13 | Najustez pas... | Seconde chance: Erreur judiciaire | Le plaisir croît avec l'usage: Sonia Vachon | | | | | | | | |
| 15 (TQC) | 8 | Hockey Night (16h) | Juste pour rire: Gala (Dominique Michel) | Royal Canadian Air Farce Season Finale | Celine Dion: A New Day Has Come | DaVinci's Inquest | | | | | | |
| 5 (CBC) | 12 | Travel, Travel | Mysterious Ways | Alias | Law & Order: Criminal Intent | Sunday Report | Venture | Canadian Reflections | Sports Late Night | | | |
| 12 (CTV) | 14 | Global Sunday | The Simpsons | Survivor: Marquesas (dernière) | | | | | | | | |
| 20 (GLOBAL) | 3 | ABC News | Disney: DINOSAUR | | | | | | | | | |
| 22 (ABC) | 22 | ... Loves Raymond | 60 minutes | Survivor: Marquesas (dernière) | The Practice | | | | | | | |
| 3 (CBS) | 21 | NBA Basketball: Boston à New York (17h30) | | | | | | | | | | |
| 5 (NBC) | 18 | Buffy the Vampire | The Simpsons | The Weakest Link | The X-Files (fin) | NBC Special - The Cosby Show: A Look Back | | | | | | |
| Fox | 34 | Red Skelton | Howard Goodall Big Bangs | Nature: Polar Bears of Churchill | American Experience: Battle of the Bulge | | | | | | | |
| 57 (PBS) | 43 | Jeunesse oblige | Le cinéma danois | En direct de Cannes | Le retable de... | L'Actors Studio: Anthony Hopkins | | | | | | |
| ARTV | 31 | Juste pour rire | Le goût du monde | Yvon Deschamps: C'est tout seul qu'on est... | Medecine d'enquête | Quelques secondes... | | | | | | |
| Canal D | 20 | Les copains | Quand la vie est un combat | Farscape | Alerte météo | Monstres mécaniques | | | | | | |
| Canal Vie | 35 | Andromeda (18h) | Farscape | Alerte météo | Monstres mécaniques | | | | | | | |
| Canal Z | 26 | Frontiers of ... | Sunday@discovery | Discovery Sunday Showcase | | | | | | | | |
| Discovery | 37 | Guide Debuter | Voyage au Canada | Beaux voyages: La Toscane | Escapes de rêve | Plaisirs de France | Pilot Guides: Corse, Sardaigne et Sicile | Le touriste | | | | |
| Évasion | 23 | Historia | Kamouraska (18h) | Histoires d'alcool: Politique | 100 ans de pop: Rock | | | | | | | |
| Historia | 25 | MusiMax | Duo Benezra | Génération 70: 1976 | Musicographie: Les Baronets | | | | | | | |
| MusiMax | 32 | Musique Plus | Fax | Specimen: Sum 41 | Box office | ConcertPlus: Teen Choice Awards 2001 | | | | | | |
| Musique Plus | 30 | RDI | Canadien à Manille | Grands reportages: Elian, l'enfant captif | Zone libre: Vol 93 | Grands reportages: Se tuer à maigrir | | | | | | |
| RDI | 19 | Sports 30 | Magazine olympique | Tennis Masters Series: Finale - Hambourg | | | | | | | | |
| Sports 30 | 33 | Séries + | Au nord du 60e (18h) | Voilà | Fou de toi | SOS côtes d'écoute! | | | | | | |
| Séries + | 24 | Sportsnet | Hockey (16h) | Wrestling: WWF Heat | | | | | | | | |
| Sportsnet | 38 | TLC | Extreme Survival | Junkyard Wars | Sub-Aqua - Buggies - Power Boats | | | | | | | |
| TLC | 39 | TSN | Sportscentre | Boxing: Ali - Mildenberg | Boxing: Arguro Gatti - Mickey Ward | | | | | | | |
| TSN | 28 | Télé-Mag | Défi billard bac (18h) | Portrait de ... | Virage plus | | | | | | | |
| Télé-Mag | 42 | Télétoon | Déchiqueteurs | Archie | Dilbert | Tom & Jerry | Road Runner | Jardiner avec G.Hamel | En piste | | | |
| Télétoon | 36 | TV5 | Plein sud (18h) | Journal de France 2 | Vivement dimanche: Laurent Gerra, Henri Salvador, Georges Blanc | Les Simpson | Henri pis sa gang | La clique | Quads! | Astro mag | Mon animal et moi | Spécial magazine |
| TV5 | 15 | Vox | Parole et vie | Phénomènes | | | | | | | | |
| Vox | 9 | Vrak-TV | Sabrina | Gilmore Girls | | | | | | | | |
| Vrak-TV | 16 | | | | | | | | | | | |

« Au niveau du cinéma,
Le Soleil m'a permis
de découvrir les films
indépendants, les films
internationaux... »

Élaine Lajoie,
Sainte-Foy

5 jours pour 5\$

Pour des articles
de 100\$ et moins
pour un temps limité.
Annonce de 2 lignes.

Petites annonces
844-4444

LE SOLEIL

ROMAN

Le dessert du cannibale

■ Acclamé par la critique italienne, Nicolo Ammaniti — l'ancien gourou de l'éphémère génération d'écrivains « cannibales » — ne mange visiblement plus de chair humaine. Les années de régime anthropophage, passées à décrire avec un vocabulaire propre à la culture populaire les travers les plus crus du monde de la rue, lui auront cependant légué un goût pour le côté sordide des simples gens. Dans *Je n'ai pas peur*, la coqueluche du dernier Salon du livre de Paris laisse au soin d'un enfant la narration d'une histoire d'une grande noirceur sise dans coin brûlant de paradis quelque part dans le sud de l'Italie. Alors qu'il jouait avec ses compagnons dans le village perdu d'Acqua Traverse, le jeune Michele découvre au fond d'un trou un enfant kidnappé, fils d'un riche propriétaire, nu et attaché à

une chaîne. Il veut bien en parler à son père, un camionneur souvent absent du domicile, mais ce dernier se révèle être le responsable du rapt. De fait, épaulé par quelques acolytes (tous des tendres imbéciles), le paternel a participé à l'enlèvement du petit Philippo qui, en proie au délire, lutte pour sa survie au fond d'un trou. Dans un style libéré des rudes contraintes du mouvement qui l'a vu naître sur la scène littéraire, Ammaniti, 36 ans, trouve le ton d'un adagio macabre mené par un narrateur terrifié qui n'a, pour s'exprimer, que le vocabulaire et les références naïves de l'enfance. Il faut, pour parler du côté obscur du cœur avec une telle justesse, en avoir mangé, du genre humain. **Antoine Tanguay** (collaboration spéciale)
NICOLO AMMANITI, *Je n'ai pas peur*, Grasset, 317 pages.



BIOGRAPHIE

La femme derrière Harry Potter

■ J.K. Rowling est celle qui se cache derrière le personnage de Harry Potter. À la suite du succès des livres puis du film, voilà qu'apparaît sur le marché la biographie de l'auteure britannique la plus adulée dans le monde de la littérature jeunesse. Sean Smith dresse le portrait détaillé de la vie de Joanne Rowling. Née en Angleterre, l'auteure s'intéresse très tôt aux histoires pour enfants qu'elle dévore dans ses temps libres. L'univers de Harry Potter naîtra tout naturellement chez cette femme à l'imagination débordante. On suivra les étapes de sa vie : mariage éphémère raté avec un Portugais avec lequel elle aura une fille prénommée Jessica, sa vie en Écosse en mère monoparentale, l'écriture du premier roman attachée dans un pub, l'inspiration pour les noms des personnages, l'influence d'auteurs réputés comme Tolkien sur son œuvre, le parcours médiatisé débutant avec les maisons d'éditions jusqu'au tournage du film. Sept ans s'écouleront entre la naissance de Harry Potter dans l'imaginaire de J.K. Rowling et le lancement du premier tirage de 500 exemplaires du tome un des aventures du petit sorcier. Devenue riche et célèbre, J.K. Rowling ne sera pas à l'abri des poursuites. Nancy Stouffer, une auteure américaine, l'accusera de plagiat sur l'appropriation du mot Muggles (ou Moldus en version française). Cette biographie intéressera tous les fans du héros qui veulent en savoir plus sur celle qui créa un phénomène littéraire plus grand que nature! **Pierre Blais** (collaboration spéciale)
SEAN SMITH, *J.K. Rowling, la magicienne qui créa Harry Potter*, Éditions Favre.

Roberge Nissan **Lundi - 20 mai**
Meilleur Prix - Meilleur Service - A 5 minutes des Chutes
6964 - Boul. Ste. Anne
L'Ange-Gardien - Québec
418 - 822-1475
www.robergenissan.qc.ca

Fête de Dollard
VENEZ NOUS RENCONTRER - NOUS SERONS OUVERT
INFORMEZ VOUS DE NOTRE SPÉCIAL DOLLARD

VOYEZ LE FILM FAMILIAL DE LA SAISON ESTIVALE
MATINÉE SPÉCIALE AUJOURD'HUI

«LA MEILLEURE HISTOIRE EN DESSINS ANIMÉS DEPUIS «LE ROI LION»...

Parents et enfants vont littéralement se tenir au bout de leur siège et vont applaudir avec enthousiasme.»

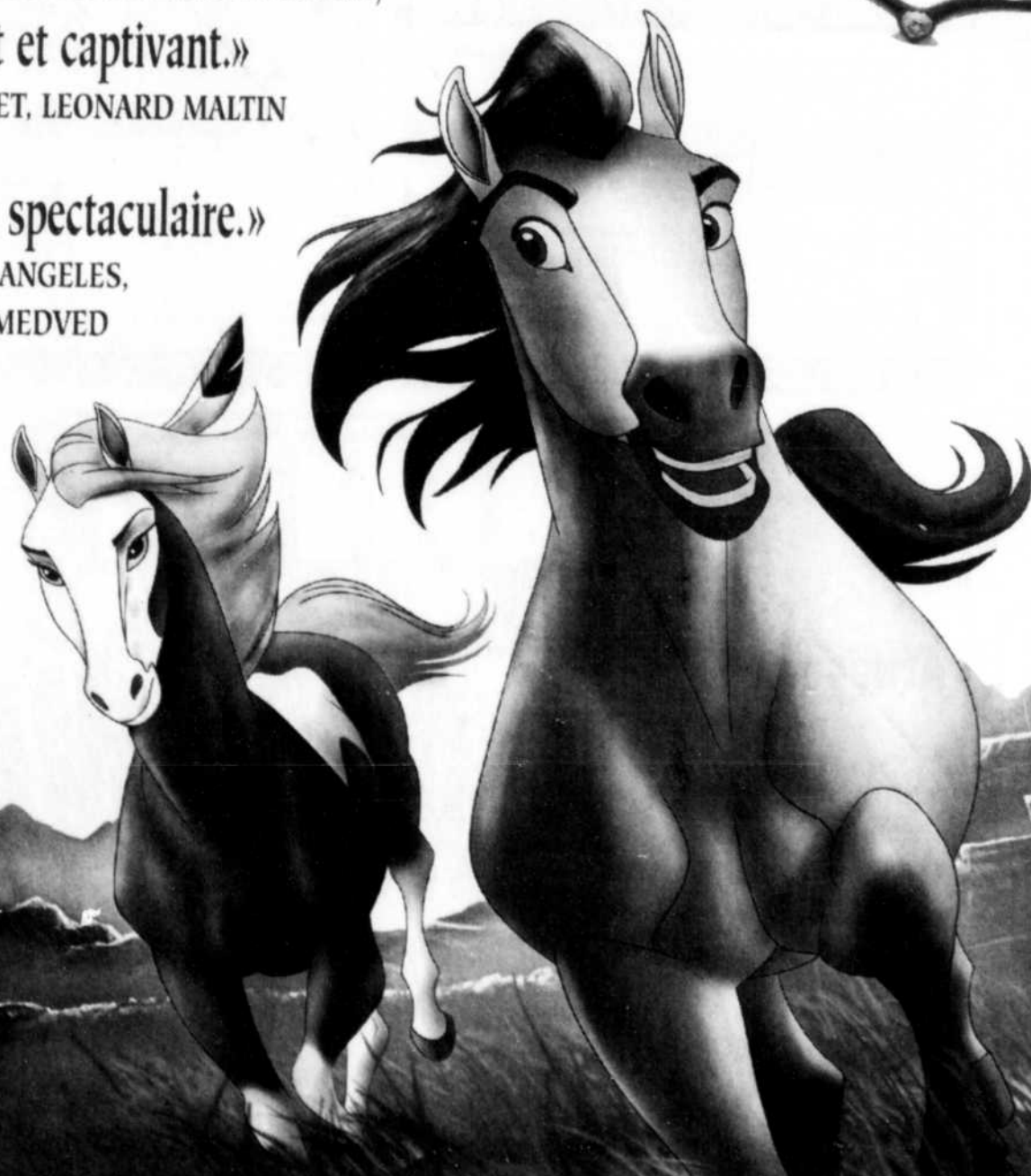
- REEL SOURCE NEWS

«Un dessin animé merveilleux, excitant et captivant.»

- HOT TICKET, LEONARD MALTIN

«Un film spectaculaire.»

- KRLA/LOS ANGELES, MICHAEL MEDVED



S P I R I T

L'ÉTALON DES PLAINES

version française de SPIRIT: STALLION OF THE CIMARRON

DREAMWORKS PICTURES PRESENTS "SPIRIT: STALLION OF THE CIMARRON" MUSIC BY HALS ZIMMER COSTUME DESIGNER BY BRIAN ADAMS EDITOR JOHN FUSCO PRODUCED BY MIREILLE SORIA JEFFREY KATZENBERG



CINÉPLEX ODEON **BEAUPORT**

FAMOUS PLAYERS STARCITÉ **STE-FOY**

FAMOUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE

CINÉMA DES CHUTES **ST-NICOLAS**

LAISSEZ-PASSER REFUSÉS

À L'AFFICHE DÈS LE VENDREDI 24 MAI

CONSULTEZ LA PAGE HORAIRE CINÉMA DU JOURNAL

JEUNESSE

Deux brins de fantaisie

■ La littérature enfantine gagne souvent ses moments les plus agréables quand elle fait preuve d'un peu de fantaisie, qu'elle présente la réalité en jouant, en souriant. Ainsi, *Le plus grand des chasseurs*, de Didier Lévy, montre un chacal qui se jette dans la gueule ouverte d'un crocodile. Pourquoi donc? Parce qu'un tigre voulait en faire son dîner. Le croco, pas d'accord, argumente que la proie lui revient parce qu'il est le plus grand des chasseurs. Le tigre réclame le titre, une querelle s'ensuit, fatale aux deux compères. Le chacal, bientôt, se régale, prouvant que la ruse est la plus grande qualité des chasseurs. Sous un autre angle, l'histoire du coiffeur Gaspard et de sa Koifotomatik, la machine à coiffer, est un petit régal de trucs rigolos. Gaspard conduit une bagnoromobile, paie ses achats avec des berlingolos. Fantastique, il achète sa machine à coiffer sans penser qu'il affecte ainsi ses assistants, laissés sans travail à accomplir. Mais quand la machine, mal utilisée, causera une petite catastrophe, l'amitié et la bonne volonté gagneront la partie. Deux brins de fantaisie fort légers, mais aussi très sympathiques. Très appropriés avant le dodo, par exemple. **Rémy Charest** (collaboration spéciale)
SOPHIE DECROISSETTE (texte) et CLAIRE LE GRAND (illustrations), *Gaspard et la machine à coiffer*, Milan.
DIDIER LÉVY, *Le plus grand des chasseurs*, L'école des loisirs.

AVIS LÉGAUX - APPELS D'OFFRES - SOUMISSIONS - ENCANS
Également placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com

AVIS PUBLIC

**RÈGLEMENT VQV-2
RÈGLEMENT SUR LES
VÉHICULES HIPPOBILES
AVIS D'ADOPTION D'ORDONNANCES**

Prenez avis que le Comité exécutif de la Ville de Québec à sa séance du 8 mai 2002, en application des pouvoirs qui lui sont conférés par la Charte de la Ville de Québec et le règlement VQV-2 « Règlement sur les véhicules hippobiles » a adopté des ordonnances portant sur les objets suivants :

Ordonnance numéro 10
Concernant l'identification des chevaux et remplaçant l'ordonnance numéro 3.

Ordonnance numéro 11
Établissant un poste de contrôle des calèches et son mode de fonctionnement et remplaçant l'ordonnance numéro 8.
Il peut être pris connaissance de ces ordonnances au bureau du soussigné durant les heures d'ouverture à l'hôtel de ville de Québec, 2, rue des Jardins, Québec (bureau 551).

Québec, le 16 mai

La greffière de la Ville
Josette Tossier,
notaire

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LAC-BEAUPORT

APPEL D'OFFRES
**ENTRETIEN ET RÉPARATION DES RÉSEAUX
D'ÉCLAIRAGE PUBLICS ET PRIVÉS DE LA
MUNICIPALITÉ DE LAC-BEAUPORT**

Des soumissions cachetées portant la mention « **Soumission pour l'entretien et réparation des réseaux d'éclairage publics et privés de la Municipalité de Lac-Beauport** » seront reçues au bureau du soussigné, 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0, jusqu'au mardi 4 juin 2002 à 10 heures.

Les documents nécessaires à la préparation et à la présentation de la soumission, seront disponibles à compter du 16 mai 2002, à la mairie sise au 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0 et ce, moyennant un dépôt de 60 \$ non remboursable et payable comptant ou par chèque visé.

Les soumissions seront ouvertes au public, le **MARDI 4 JUIN 2002 à 10 heures (10 h)**.

Les documents suivants doivent accompagner la soumission :

- Formule de soumission
- Résolution de compagnie
- Garantie de soumission
- Caution d'exécution
- Autres documents spécifiés au cahier des charges

Toute compagnie ou corporation doit annexer à la soumission une copie certifiée d'une résolution du Conseil d'administration autorisant une ou plusieurs personnes à signer pour et au nom de la compagnie tous les documents relatifs au présent projet.

La Municipalité de Lac-Beauport se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages que les soumissionnaires pourraient avoir à assumer suite à la présente demande. De plus, elle se réserve le droit de retrancher du contrat certaines parties des travaux à exécuter.

Enfin, la Municipalité de Lac-Beauport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées.

Donné à Lac Beauport, ce 16^e jour de mai 2002.

Claude Hamel
Directeur des travaux publics

FRANK CASTORF L'art de l'irritation



En poste depuis 1992, Frank Castorf n'est pas réputé cultiver la pensée unique à son théâtre berlinois.

JEAN SAINT-HILAIRE
JSHilaire@lesoleil.com

Provocateur, Frank Castorf? Lui dit travailler plutôt sur le seuil d'irritation du spectateur. Le monde change, les conflits se massifient et la mission du théâtre est de leur donner forme, avance-t-il. Quitte à ce que la confrontation avec le public prenne un petit tour guerrier...

Passionnante rencontre-midi avec le directeur artistique de la Volksbühne et metteur en scène d'*Endstation Amerika*, hier, au café-bar Le Zink du Palais Montcalm.

En poste depuis 1992, Castorf n'est pas réputé cultiver la pensée unique à son théâtre berlinois. Il s'y est entouré de metteurs en scène, entre autres Schlegel et Marthaler, dont les vues ne convergent pas toujours. En revanche, tous adhèrent à « la colère contre la réalité » qui caractérise l'engagement de la maison de la place Rosa-Luxembourg.

Natif de Berlin-Est, pas toujours en odeur de sainteté avec l'ancien régime de la RDA, Castorf n'est pas plus dupe aujourd'hui des contradictions de l'Allemagne unifiée et de la mondialisation de la culture. Il se méfie de « la théâtralisation du monde », un phénomène venu selon lui d'Amérique du Nord, et qui exerce en Europe une influence trop grande à son goût. En ce qu'il banalise tout. Il cite l'exemple des horreurs commises en ex-Yougoslavie, ramenées selon lui à la dimension d'un simple événement médiatique.

Il fait du théâtre par conviction sociale et politique, pour agir sur le réel. Sa bousculante *Endstation Amerika*, il dit l'avoir montée pour rendre compte de l'état des choses à Berlin, plus particulièrement du « désespoir » dans lequel l'effondrement du communisme a laissé les gens de l'Est.

AUTORITARISME

Interrogé par notre collègue Michel Vais sur son sentiment face à la réputation d'autoritarisme des metteurs en scène de son pays, il a eu ce mot : « Pfiou... peut-être que je suis vieux jeu et un peu surréaliste dans ma façon de travailler, mais pour moi, se sentir roi, c'est féodal comme approche. (...) Chez nous, c'est différent d'en France et d'en Grande-Bretagne, où les gens ont des contrats à vie, ce qui relève plus du mode de la royauté. Je ne suis pas partisan du travail de table. Un peu aventurier, j'arrive avec mon plan en tête et je demande à chaque comédien d'apporter son univers à la création. »

« La création, poursuit-il, c'est des vies privées qu'on mélange ensemble, ce qui crée un tourbillon qui induit des états psychologiques, qui deviennent pathologiques et qui, à partir de là, peuvent se transformer en états artistiques. »

Il ne se reconnaît pas du tout dans le comportement dictatorial d'un Peter Stein, l'ex-patron de la Schaubühne, par exemple. « Notre travail est à ce point démocratique que le comédien ne fait jamais que ce qu'il a le goût de faire », dit-il.

Interprète d'Eunice dans *Endstation...*, Brigitte Cuvelier, qui est Belge, atteste : « Frank s'organise pour qu'on soit soi-même sur scène, et ça passe de façon très simple. Personnellement, je ne parle pas très bien l'allemand, mais ça ne semble pas trop le déranger. On ne répète jamais. Avec Frank, on avance et avance, jusqu'au spectacle, où là on réagit au public. »

Horaires

- *Mann Ist Mann*, Salle Octave-Crémazie du Grand Théâtre, 14h.
- *Endstation Amerika*, Théâtre La Bordée, 20h.
- *Die Dreigroschenoper* Songspiel, Caserne Dahousie, 22h.
- *Le Génie des autres/Unheard Beauty*, Studio d'essai de Méduse, 22h.

SÉRIE NOUVELLE VAGUE

- *Oportet...* de la nécessité de l'hérésie et de la..., Théâtre Périscope, 21h.

SÉRIE FAMILLE

- *Le Petit Peuple de la brume*, Salle Multi de Méduse, 14h.

LECTURES PUBLIQUES SÉRIE JEUNE PUBLIC

- *La Librairie*, Café-spectacles du Palais Montcalm, 16h

D'ASSAYAS À OLIVEIRA Films extrêmes

Avec Olivier Assayas et Manoel de Oliveira, le festival de Cannes nous aura promenés en quelques heures hier aux deux extrêmes de l'esthétique cinéma. Ce fut une journée de hauts et de bas.

Parlons d'abord du choc Assayas, pas encore tout à fait encaissé. Deux ans après *Les Destinées sentimentales*, l'ancien critique effectue un retour à la compétition cannoise avec *Demonlover*, un film radicalement différent, un film coup-de-poing, qui repousse le spectateur dans les câbles du tolérable.

En accord avec le son strident des guitares du groupe Sonic Youth qui fraignent merveilleusement le champ sonore, le Français livre un film visuellement *hard*, actuel et dérangeant. Un mélange de froideur *high-tech* et de mangas porno qui installe tranquillement mais sûrement le malaise dans la salle.

Demonlover est un suspense dérivant dans lequel des multinationales s'affrontent sur l'échiquier du lucratif marché de la porno en ligne. Il met en scène une lutte de pouvoirs sans pitié, où chacun des acteurs manigance dangereusement pour faire trébucher l'ennemi. Au centre du récit, une espionne sans état d'âme (Connie Nielsen, vue dans *Gladiator*), engagée par une société nipponne pour infiltrer un rival français, qui est sur le point de fusionner avec un géant américain pour l'écraser. Le film met aussi en vedette un surprenant Charles Berling et l'Américaine Chloë Sevigny.

On songe parfois à l'univers des BD de Bilal, ou encore à David Lynch

pour la violence malsaine. Mais *Demonlover* est un réel *ovni*, qui métisse les genres pour mieux y perdre le spectateur. Froid, calculé, esthétisant au départ, il bascule peu à peu dans l'horreur glauque, jouant à fond la carte du « toujours en montrer plus ». Ce n'est pas un film porno, mais sur la fascination perverse qu'il peut exercer.

Le scénario n'est pas toujours heureux dans les détours qu'il prend pour brouiller constamment les pistes. Le film piétine à l'occasion, il nous perd par moments. Mais il finit par nous transporter très loin, nous achevant au final avec une dernière image terrible. Difficile de savoir comment le jury recevra cette charge.

PRINCIPE DE L'INCERTITUDE

En après-midi, c'était au tour du Portugais Manoel de Oliveira de graver les marches du palais, pour y présenter *Le Principe de l'incertitude*. Inutile d'insister très longuement sur ce film aux antipodes de Assayas, tant dans sa lenteur extrême que dans sa facture précieuse et épurée, d'une répétitivité désolante.

Le cinéaste de 93 ans, dont on a pu voir récemment à Québec *Je rentre à la maison*, signe ici une œuvre cérébrale qui nous a plongés dans un ennui profond, malgré quelques petites perles de dialogues tirées du roman dont le film s'inspire. C'est l'histoire de quatre destins qui se croisent. La pure Camila épouse Antonio, qui trempe dans des affaires louches avec sa maîtresse Vanessa et son grand ami José, lui-même épris depuis toujours de Camila. De Oliveira a la cote de plu-



Gilles Carignan



À CANNES



Le réalisateur portugais Manoel De Oliveira, 93 ans, est arrivé en compagnie de l'acteur Ricardo Trepa et des actrices Leonor Baldaque et Isabel Ruth pour présenter son dernier film.

sieurs sur la Croisette. Tous les goûts sont dans la nature.

□ **APPRIIS** : quelques détails supplémentaires sur la venue au Québec de Philippe Noiret à l'automne pour le tournage de *Père et Fils*, premier film de l'humoriste Michel Boujenah. Roger Frappier, coproducteur du film, signale que la production s'arrêtera cinq longues semaines dans la région de Charlevoix à compter du 16 septembre. Les repérages autour de La Malbaie seront complétés en juin...

□ **VU** : la chanteuse, actrice et désormais cinéaste Carole Laure est arrivée hier à Cannes. Son film *Les Fils de Marie* est présenté aujourd'hui. C'est le seul représentant partiellement québécois — il est coproduit avec la France — à figurer dans l'une des sections du festival. Un autre film avait un certain temps été pressenti, soit *La Turbulence des fluides* de Manon Briand. Or, on vient tout juste d'en compléter le montage sonore. Ses producteurs espèrent qu'il sera retenu à Venise, Toronto ou Montréal en septembre. Coproduit par la compagnie de Luc Besson, Europa, il est déjà assuré d'une sortie majeure en France, le 27 novembre...

Le réalisateur portugais Manoel De Oliveira, 93 ans, est arrivé en compagnie de l'acteur Ricardo Trepa et des actrices Leonor Baldaque et Isabel Ruth pour présenter son dernier film.

LE SOLEIL
m'amène plus loin

Roberge Nissan
Meilleur Prix - Meilleur Service - A 5 minutes des Chutes
6964 - Boul. Ste. Anne
L'Ange-Gardien - Québec
418 - 822-1475
www.robergenissan.qc.ca

Maxima - GXE - 2002
389\$/mois
Acompte de \$ 3995 - Location 48 mois/24000km an.
Détails et excellentes conditions sur place

6^e édition du 14 au 26 mai 2002 6 PRS, 19S SPECTACLES, 13 JOURS DE COUPS DE CŒUR, D'INTENSITÉ ET DE DÉCOUVERTES THÉÂTRALES!

Mann ist Mann
Aussi à l'affiche...
Negjurna Prica, Croatie
Jimmy, créature de rêve, Montréal
La Peste, Québec
Oportet, Montréal
Le petit peuple de la brume, Belgique
Once, Danemark
Petit Pierre, Montréal

19 mai à 14 h
20 mai à 20 h
Salle Octave Crémazie
Grand Théâtre de Québec
Une production de la SCHAUBÜHNE, théâtre berlinois mondialement renommé
En allemand avec surtitres français

Endstation Amerika
Castorf se montre encore une fois diablement intelligent et remarquable directeur d'acteurs.
Le Monde

Inspiré de *Un Tramway nommé désir* de Tennessee Williams
19 mai à 20 h
Théâtre de la Bordée
315, rue St-Joseph Est
Une production du prestigieux théâtre berlinois VOLKSBUHNE
En allemand avec surtitres français

Se termine ce soir

Oportet
[...] cette production présente de grandes qualités artistiques. Le texte de Contamine [...] est sans conteste riche en réflexion et en émotions.
Le Devoir

À VENIR
Élargir la recherche aux départements limitrophes
Chekhov longs... In the Ravine
Petit Pierre

Débuté ce soir
De la nécessité de l'hérésie et de la musique pygmée.
Texte de Henry Scott
Mise en scène de Pascale Contamine
Production CIRAAM (Montréal)
19 mai à 21h
20 mai à 14h et 21h
21 mai à 19h
Théâtre Périscope

BILLETTERIE (418) 643-8131 / 1 877 643-8131 (sans frais) www.carrefourtheatre.qc.ca

★★★★★
« DEUX FOIS BRAVO »
RICHARD ROYER, CREDIT & ROPPER

SPIDER-MAN
version française
sony.com/Spider-Man

PLACE CHAREST ✓ BEAUPORT ✓ STE-FOY ✓ FAMILIUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓ ST-NICOLAS ✓
CINEMA LIDO ✓ CINEMA DES CHUTES ✓ ST-GEORGES ✓ CINEMA CENTRAL ✓ RIMOUSKI ✓ SEPT-ÎLES ✓
CINEMA PROGRESSE RIVIERE-DU-LOUP ✓ CINEMA DES CHUTES ST-NICOLAS ✓ CINEMA DES CHUTES THEFORD MINES ✓
CINEMA COISSÉE MONTMAGNY ✓ CHICOUTIMI ✓ CINEMA CENTRAL JONQUIERE ✓ CINEMA DES CHUTES ST-RAYMOND ✓ CINEMA PROGRESSE ALMA ✓ CINEMA DES CHUTES DOLBEAU ✓
CINEMA MEGANTIC ✓ CINEMA DES CHUTES LA POCATIERE ✓ CINEMA DES CHUTES ST-PACOME ✓ CINEMA DES CHUTES ST-FELICIEEN ✓ ST-NICOLAS ✓

À L'AFFICHE!
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE STE-FOY ✓ 2^e FILM AU CINÉ-PARC

le Nouveau
v.f. de « The New Guy »
Osez être différent
sony.com/TheNewGuy

PLACE CHAREST ✓ BEAUPORT ✓ STE-FOY ✓ FAMILIUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓
CINEMA LIDO ✓ CINEMA DES CHUTES ST-NICOLAS ✓ CINEMA ST-GEORGES RIVIERE-DU-LOUP ✓
CINEMA COISSÉE CHICOUTIMI ✓ CINÉ-ENTREPRISE JONQUIERE ✓ CINÉ-ENTREPRISE ST-NICOLAS ✓ 2^e FILM AU CINÉ-PARC

À L'AFFICHE!
EN VERSION ORIGINALE ANGLAISE STE-FOY ✓

LA SAGA SE POURSUIT
STAR WARS
EPISODE II
L'ATTAQUE DES CLONES.
www.starwars.com

VERSION FRANÇAISE
CINÉPLEX COCÓN STE-FOY 3D PLACE CHAREST ✓ BEAUPORT 3D GALERIES DE LA CAPITALE ✓
CINÉPLEX COCÓN CINÉPLEX COCÓN FAMILIUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓
Laissez-Passer Refusés Consultez la chronique cinéma du journal / SON DIGITAL STE-FOY 3D

« TORRIDE. Diane Lane est puissante. »
« ÉTONNANT. »
« RENVERSANT. »

INFIDÈLE
version française de « UNFAITHFUL »
www.fox.com

PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!
VERSION FRANÇAISE

CINÉPLEX COCÓN CINÉPLEX COCÓN MANOIR STARCITE FAMILIUS PLAYERS GALERIES DE LA CAPITALE ✓
LES PROMENADES DE LÉVIS CINEMA LIDO ✓ ST-NICOLAS ✓ SON DIGITAL VERSION ORIGINALE ANGLAISE
13 Consultez la chronique cinéma du journal Laissez-Passer Refusés STE-FOY 3D

AGENDA

ENVOYEZ VOS COMMUNIQUÉS, CINQ JOURS AVANT PUBLICATION, A:

Suzanne Ruel
LE SOLEIL
925, chemin Saint-Louis, C.P. 1547, succ. terminus,
Québec (Québec), G1K 7J6

Tél: 686-3149 Téléc: 686-3374
Courriel: agenda@lesoleil.com

CINÉMA

Les chiffres indiquent la valeur artistique: (2) remarquable; (3) très bon; (4) bon; (5) moyen; (6) pauvre. Les cotes sont fournies par Médiamark, elles peuvent différer de celle des critiques du SOLEIL.

CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT (661-9494). Spider-Man (4) v.f. 12h15, 12h45, 13h15, 15h, 15h30, 16h, 18h, 18h30, 19h, 20h45, 21h30, 21h50 (G). Les voyous de Brooklyn (5) 15h20, 21h10 (13 ans). Moïse: l'affaire Roch Thériault (4) 13h10, 15h25, 19h10, 20h20 (13 ans). Le roi Scorpion (5) 13h30, 18h35 (G). La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3) 12h, 12h15, 12h30, 15h15, 15h30, 15h45, 18h15, 18h30, 18h45, 21h15, 21h40, 22h (G). Comme un garçon (1) 12h10, 14h35, 17h, 19h20, 21h40 (13 ans).
Changement de voie (4) 13h40, 16h25, 18h50, 21h55 (G). **Le nouveau (6)** 13h35, 16h15, 19h10, 21h35 (G). **La chambre forte (4)** 13h05, 15h55, 19h05, 21h45 (13 ans). **La mystérieuse mademoiselle C. (4)** 12h50, 15h35, 18h20 (G). **Tanguy (4)** Dim. 12h40, 18h25, 21h25 Lun. 12h40, 15h10, 18h25, 21h25 (G). **Le peuple migrateur (4)** 13h20, 16h05, 18h20, 20h50 (G). **Le seigneur des anneaux (3)** 20h30 (G). **Infidèle (5)** 13h, 16h10, 18h40, 21h20 (13 ans). **Spirit: l'étalon des plaines (1)** Dim. 15h10 (G). Tarifs: 9,75\$. 13 ans et moins et 65 ans et plus: 5,75\$. Matinée (sauf jours fériés): 6,75\$. Avant 18h sam. et dim. et jours fériés: 7,75\$. Mardis et mercredis: 6,25\$.

CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST (529-9745 ou 9746). La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3) 12h, 15h15, 18h45, 22h (G). Moïse: l'affaire Roch Thériault (4) 14h, 16h30, 18h55, 21h05 (13 ans). **Changement de voie (4)** 13h50, 16h15, 19h10, 21h40 (G). **Spider-Man (4)** v.f. 12h30, 12h45, 15h40, 16h, 18h20, 18h30, 21h10, 21h30 (G). **Le nouveau (6)** 13h20, 16h10, 18h25, 20h45 (G). **Infidèle (5)** 13h, 15h50, 18h15, 20h50 (13 ans). **Comme un garçon (1)** 13h30, 16h20, 19h, 21h20 (13 ans). Tarifs: 8\$, âge d'or et adolescents jusqu'à 17 ans: 5,50\$. tous les jours avant 18h: 5,50\$. mardi et mercredi toute la journée: 5,50\$.

CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY (871-1550). Comme un garçon (1) 12h05, 14h25, 16h45, 19h15, 21h45 (13 ans). **About a Boy (1)** v.o.a. 12h10, 14h30, 16h50, 19h20, 21h50 (13 ans). **La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3)** 12h, 12h30, 13h, 15h15, 15h30, 16h10, 18h25, 18h45, 19h10, 21h25, 22h, 22h15 (G). **Unfaithful (5)** v.o.a. 13h20, 16h, 18h50, 21h40 (13 ans). **Le nouveau (6)** 12h45, 15h, 18h20, 20h50 (G). **Spider-Man (4)** v.o.a. 12h20, 13h05, 15h10, 16h05, 18h30, 19h05, 21h15, 21h55 (G). **Se souvenir de belles choses (4)** 15h50, 21h35 (G). **Le roi Scorpion (5)** 12h40, 15h05, 18h55, 21h10 (G). **La chambre forte (4)** 13h10, 16h10, 19h, 21h30 (G). **Tanguy (4)** 12h50, 15h40, 18h35, 21h20 (G). **L'ère de glace (4)** 13h15, 15h45 (G). **Un homme d'exception (4)** 12h55, 18h40 (13 ans). **Le seigneur des anneaux (3)** 20h (G). Tarifs: Soir: adultes 12\$, enfants et aînés: 6,25\$. Sam. dim. avant 18h: adultes 9,50\$, enfants et aînés: 6,25\$. Lun. au ven. avant 18h: mar. mer. toute la journée: adultes 7,50\$, enfants et aînés: 6,25\$.

CLAP (650-CLAP). Atanarjuat — L'homme rapide (3) v.o. inuk. s.t.f. 14h45, 21h (G). **Hollywod Ending (4)** v.o.a. 12h, 15h20, 19h40, 21h40 (G). **Lantana (3)** 17h20 (G). **No Man's Land (3)** v.o.s. croate-ang.-fr. s.t.f. 16h50 (13 ans). **Pas d'histoires (1)** 13h55 (G). **Le peuple migrateur (4)** 12h10, 14h05, 15h55, 17h40, 19h30 (13 ans). **Tanguy (4)** 21h20 (G). **Le tunnel (3)** 11h40, 17h55 (13 ans). **Y tu Mama Tambien (Et... la mère aussi) (4)** v.o. esp. s.t.f. 12h30, 14h35, 19h, 21h10 (16 ans). Tarifs: 7\$, ven. au dim. après 18h: 8,50\$, sam et dim. avant 18h: 7,75\$. étudiants: 6\$, 50 à 64 ans: 6,25\$, 65 ans et plus et 14 ans et moins: 5,75\$. Mar. et mer.: 5,75\$.

GALERIES DE LA CAPITALE (628-2455). La guerre des étoiles épisode II: L'Attaque des clones (3) 12h30, 13h, 15h45, 16h15, 19h, 19h30, 20h10, 20h40 (G). **Comme un garçon (1)** 13h25, 16h10, 19h10, 21h45 (13 ans). **Spider-Man (4)** v.f. 12h30, 12h45, 15h40, 16h15, 19h, 19h40, 21h45, 22h20 (G). **Moïse: l'affaire Roch Thériault (4)** 13h35, 15h55, 19h20, 21h40 (13 ans). **Le roi Scorpion (5)** 13h30, 16h, 19h10, 21h30 (G). **Changement de voie (4)** Dim 12h35, 19h45, 22h10 (G). 13h, 15h10, 18h15, 21h10 (G). **L'ère de glace (4)** 13h, 15h10, 18h15, 21h10 (G). **La mystérieuse mademoiselle C. (4)** 13h05, 15h45, 18h50, 21h30 (G). **Le nouveau (6)** 12h45, 15h, 17h15, 19h25, 21h40 (G). **Infidèle (5)** 13h10, 16h10, 19h15, 22h (13 ans). **Spirit: l'étalon des plaines (1)** Dim. 15h (G).

LIDO (837-8234). Spider-Man (4) v.f. Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30, Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). **Une hirondelle a fait le printemps (4)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **La mystérieuse Mademoiselle C. (4)** 13h (G). **Le roi Scorpion (5)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Lantana (3)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30, Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). **Le nouveau (6)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Le peuple migrateur (4)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Moïse: l'affaire Roch Thériault (4)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Un week-end à Gosford Park (3)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h35, 21h30, Dim. 12h35, 15h30, 18h35, 21h30 (G). **Infidèle (5)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30, Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (13 ans). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. 13 à 20 ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lun. mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Jeudi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,5\$.

DES CHUTES (831-2660). Spider-Man (4) v.f. Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30, Dim. 12h45, 15h30, 18h45, 21h30 (G). **Moïse: l'affaire Roch Thériault (4)** Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Le nouveau (6)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30 (13 ans). **Le nouveau (6)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **Changement de voie (4)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 19h, 21h30, Dim. 13h, 15h30, 19h, 21h30 (G). **La mystérieuse Mademoiselle C. (4)** 13h (G). **Le roi Scorpion (5)** Lun. Mar. Mer. Jeu. 19h, 21h30, Dim. 19h, 21h30 (G). **Infidèle (5)** Ven. Lun. Mar. Mer. Jeu. 13h, 18h45, 21h30 (G). **Spirit: l'étalon des plaines (1)** Dim 15h30 (G). Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 9,50\$. 13 à 20

ans: 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Ven. sam. dim. (jour): 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lun. mar. mer. 7\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,50\$. Lundi: 5\$, 12 ans et moins et 65 ans et plus: 4,5\$.

STARCITÉ (874-0255). Star Wars Episode II: Attack of the Clones (3) v.o.a. 12h, 15h30, 19h, 22h30 (G). **The New Guy (8)** v.o.a. 12h45, 15h, 17h15, 19h25, 21h50 (G). **Infidèle (5)** 12h40, 13h40, 15h25, 16h25, 19h, 19h35, 21h45, 22h20 (13 ans). **Spider-Man (4)** v.f. 12h15, 12h30, 13h, 13h30, 14h, 14h30, 15h15, 15h40, 16h10, 16h30, 17h, 17h30, 18h30, 19h, 19h30, 19h45, 20h, 20h30, 21h30, 22h, 22h30, 22h45 (G). **Les voyous de Brooklyn (5)** 19h10, 21h25 (13 ans). **Moïse: l'affaire Roch Thériault (4)** 13h10, 15h20, 17h30, 19h40, 22h10 (13 ans). **Mourire en équation (5)** 13h20, 16h05, 18h55, 21h35 (13 ans). **Changement de voie (4)** Dim. 12h35, 19h15, 21h35 Lun. 12h35, 15h, 19h15, 21h35 (G). **Frère (3)** 13h25, 16h, 19h20, 21h40 (13 ans). **Crimes et pouvoir (5)** 13h40, 16h35, 19h45, 22h15 (13 ans). **La mystérieuse Mademoiselle C. (4)** 13h15, 16h20 (G). **WWE Judgment Day** dim 19h. **Spirit: l'étalon des plaines (1)** dim 15h (G).

ALOUETTE, Saint-Raymond (337-2465). Spider-Man (4) v.f. Dim. 13h30, 20h, Lun. 13h30, 19h30, Mar. à Jeu. 13h45, (G). **L'ère de glace (4)** Dim. 13h45, 18h40, Lun. 20h30, Lun. au Jeu. 19h45 (13 ans). **Moïse: l'affaire Roch Thériault (4)** Dim. 13h45, 19h45, 22h15 (13 ans). **La mystérieuse Mademoiselle C. (4)** 13h15, 16h20 (G). **WWE Judgment Day** dim 19h. **Spirit: l'étalon des plaines (1)** dim 15h (G).

CINÉPARC ST-NICOLAS (831-0778). Écran 1: Spider-Man (4) v.f. (G) et Le nouveau (6) (G) Dim. 19h30. Écran 2: Le roi Scorpion (5) (G) et Libellule (5) (G) Dim. 19h30.

LES CLASSIQUES DE LA CINÉMATHEQUE. Présentation par Yves Laberge, historien du cinéma, du film **La jeune fille**, drame de Luis Buñuel, Mexique/États-Unis, 1960, noir et blanc, 90 minutes, v.o. anglaise avec s.-t. français. À 14h au Musée du Québec. Entrée: 3\$, étudiants et amis du Musée 2\$.

VERNISSAGES

CENTRE D'ART MAISON BLANCHETTE (Galerie du Tracel), 4187, côte du Cap-Rouge, Cap-Rouge. Rens. 652-8363. À 14h: «Entre intimes», acryliques de Hélène Côté. L'exposition se poursuit jusqu'au 4 juin.

LOUISE-CARRIER, 33, rue Wolfe, Lévis. Inf.: 838-6000. À 13h30: Françoise Fricco, peintre, sculpteur. L'exposition se poursuit jusqu'au 5 juin.

ALBERTINE EN CINQ TEMPS de Michel Tremblay par la troupe Les Patères austères de Loretteville. À 20h à la salle Les Alpages du restaurant Le Piolet, 103, rue Racine, Loretteville. Entrée: 5\$. Réservations et info: 847-2177.

ENSEMBLE VOCAL ANAMNÈSE, chœur d'hommes. À 20h à la cathédrale anglicane Holy Trinity, 31, rue Des Jardins. Entrée: 15\$. Info: 622-1976 ou 572-7472.

Mo Blues demain à 20h30 au Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue. Info: 529-3829.

Duo Robert Burman et Lorrie Goodman demain à 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Les Compères demain à 19h30 au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean. Info: 522-1987.

The Happenings demain à 21h au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean. Info: 694-1648.

Glen Gillis et le Rambler Blues Band à 17h30 au Quartier de Lune, 799, rue Cartier. Tél.: 523-4011.

Jam Session avec Jay Sewall, à 19h au pub Galerie New York, 5000, 3e Avenue Ouest, Charlesbourg. Tél.: 623-5750.

Listening party du nouvel album de Goldfinger. À 21h au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean. Info: 694-1648.

Mo Blues demain à 20h30 au Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue. Info: 529-3829.

Duo Robert Burman et Lorrie Goodman demain à 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Les Compères demain à 19h30 au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean. Info: 522-1987.

The Happenings demain à 21h au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean. Info: 694-1648.

Glen Gillis et le Rambler Blues Band à 17h30 au Quartier de Lune, 799, rue Cartier. Tél.: 523-4011.

Jam Session avec Jay Sewall, à 19h au pub Galerie New York, 5000, 3e Avenue Ouest, Charlesbourg. Tél.: 623-5750.

Listening party du nouvel album de Goldfinger. À 21h au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean. Info: 694-1648.

Mo Blues demain à 20h30 au Bal du Léopard, 1049, 3e Avenue. Info: 529-3829.

Duo Robert Burman et Lorrie Goodman demain à 21h30. Bar l'Emprise de l'Hôtel Clarendon, 57 rue Sainte-Anne.

Les Compères demain à 19h30 au Fou-Bar, 525, rue Saint-Jean. Info: 522-1987.

The Happenings demain à 21h au Kashmir, 1018, rue Saint-Jean. Info: 694-1648.

CENTRE DE SPIRITUALITÉ MANRÈSE. «Convergences entre islam et christianisme: les religions, obstacles insurmontables à la communion de foi?» par Henri Boulet, s. j. **Demain** à 19h au 2370, rue Nicolas-Pinell, Sainte-Foy.

LA SOCIÉTÉ LITTÉRAIRE DE CHARLESBOURG. Rencontre-conférence avec Madeleine Duelllette-Michaïska, écrivain, poète et essayiste. **Demain** à 19h30 au 7950, 1e Avenue, Charlesbourg. Gratuit. Info: 524-2076.

SOLIDARITÉ-DEUIL D'ENFANT. «À travers le mur de la mort, un fil d'amour étonnant» par Chantale Masson-Bourque. **Demain** à 19h30 au Pavillon CHUL, 2705, boul. Laurier, Sainte-Foy. Info: 990-0435.

RÉUNIONS

EADA (Enfants Adultes de familles alcooliques et/ou dysfonctionnelles). Groupe d'entraide les dimanches à 10h, au sous-sol de l'église Sainte-Claire-d'Assise, 70, rue Boisclair. Tél. 990-1126.

JOUEURS ANONYMES. Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs à 13h30, à l'école Antonio-Houde, 100, 50e Rue Est, Charlesbourg, et à 19h30, au sous-sol de l'église Sacré-Cœur, 340, rue Montmartre, Québec. Inf.: 871-0131.

DÉPENDANTS AFFECTIFS ET SEXUELS (D.A.S.A.). Groupe d'entraide le jeudi à 20h et le dimanche à 19h30, au 177, Grande Allée. Inf. 821-3508.

OUTREMANÈGES ANONYMES. Groupe Les Vainqueurs à 19h30, au 1040, av. Belvédère, local 111, Québec. Inf. 681-0807.

DÉPENSERS ANONYMES. Groupe Un jour à la fois. Rencontre hebdomadaire sur rendez-vous, au 815, rue Joffre, pièce C-210-A, Québec. Inf.: François: 683-5860.

MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBRÔISE. 80, rue Martel, Loretteville. **Demain** à 13h30. L'Entre-gens; atelier pour favoriser la capacité d'entrer en contact avec les autres. Gratuit. Inscriptions et info: 847-1990.

LE TRAIT D'UNION. groupe de discussion pour femmes gays. Rencontres les lundis à 19h. Info: Ginette 877-4074.

ACTIVITÉS SOCIALES

CENTRE RÉCRÉATIF DE SAINT-HENRI. 120 rue Bellevue, Saint-Henri. Souper dansant à 16h30 avec Aline Talbot. Info: 882-2114.

CENTRE-FEMMES D'AUJOURD'HUI. Tél.: 651-4280. Café-croissants de 11h à 13h. **Demain** à 13h30: lundi-cinéma.

DÉJEUNER-RENCONTRE avec danse et animateur à 11h à l'Hôtel motel Le Voyageur, 2230, boul. Sainte-Anne. Info: 683-3920.

GENS SEULS. Déjeuner-rencontre, à 10h, au Petit coin breton, Place de la Cité, Sainte-Foy. Info: 653-6051.

BRUNCH-RENCONTRE pour gens seuls de 35 à 55 ans à 11h30 café Metaxa, 3196, chemin Sainte-Foy. Aucune réservation nécessaire. Info: 872-0730.

DÉJEUNER-RENCONTRE ACCUEIL CHALEUREUX pour les 48-65 ans, à 9h30, à l'Hôtel Québec, Sainte-Foy. Info: 659-1716.

CARREFOUR LIBERTÉ. 2165, Robert-Giffard, Beauport. Danse canadienne, sociales et en ligne. De 14h30 à 22h; souper à 17h30. Info: 666-7056.

DANSE EN LIGNE. Cours aux Loisirs de Saint-Rodrigue, Charlesbourg. Inf. Michelle Houle 666-6611.

CLUB DE MARCHÉ DE QUÉBEC. Info: 842-7950. Marche guidée de 90 min dans le secteur Cap-Rouge/Rivière. **Départ demain** à 9h30 du Mail de Cap-Rouge, 1100, Boul. Chaudière.

DANSES EN LIGNE. Pratique pour débutants à 18h30; intermédiaires et avancés **demain** à 20h. Au Salon de quilles de Charlesbourg, 8400, boul. Henri-Bourassa, 2e étage. Info: 622-2771.

CLUB DES GÉNÉRAUX DE VANIER. 401, rue Pruneau. Cours de danse en ligne lundi de 19h à 21h, à la salle des Généraux, vendredi de 19h à 22h à la salle de quilles du Carrefour Charlesbourg. Info: 666-0594.

DIVERS

MUSÉE EN FÊTE. À 13h30 et à 15h au **Musée de la Civilisation** concert commenté «La messe du vent» avec Nathalie Picard, musicienne de la nation huronne-wendate. À 13h30 et à 15h au **Musée de l'Amérique française**: capsule scientifique «Le Phonographe arrive en ville!» avec Jean-Paul Agnard, du Musée Edison du phonographe de Sainte-Anne-de-Beaupré. À 13h, 14h, 15h et 16h à **Place Royale**: animation archéologique «Champlain s'installe à Kébec» avec l'archéologue Paul-Gaston L'Anglais. À 19h15 à **l'Observatoire de la Capitale**, édifice Jean-Guyart: en compagnie d'un guide, partez à la découverte de notre histoire, entrée: 2,50\$ par personne, durée 1h30, réservations requises au 644-9841. À 14h au **Centre d'interprétation**, 43, côte de la Fabrique: en compagnie de Charles Bailly, partez à la rencontre des réalisations de ce célèbre architecte du XIX siècle. Gratuit. Réservations requises au 691-4606. À 14h à **l'Hot des Palais**, 8, rue Vallière, Québec: découvrez l'histoire de la brasserie Jean-Talon. Entrée: 5\$. Réservations requises au 691-4606.

ATELIER D'EMILY: CHANDELIER MURAL pour les adultes et les adolescents: fabrication d'un chandelier en métal embossé. À 13h30 à 16h30 à la Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon, Sillery. Réservations requises: 645-0259.

LES JARDINS DE QUÉBEC. De 10h à 16h: Parc du Bois-de-Coulonge. Clinique d'information sur les bulbes, leur diversité, leur culture et leur utilisation. Visite guidée du parc et de ses plates-bandes florales. Rendez-vous à 10h près du plan d'eau à l'entrée du parc. Gratuit.

LANCEMENT DES ARCHÉO-DIMANCHES en compagnie des porte-parole, Sylvie Lussier et Pierre Poirier. Pendant 20 dimanches, des sites et musées à vocation archéologique organisent des activités spéciales permettant à leurs visiteurs de découvrir en direct la vie de ceux qui nous ont précédés. À 12h30 et 14h à la Maison des Jésuites, 2320, chemin du Foulon, Sillery.

LA FÊTE DU PAIN. De midi à 16h à la Boulangerie artisanale La Levée, 344, rue Principale, Saint-Vallier, Bellechasse. Les enfants, avec leur famille, sont invités à venir façonner la pâte sous le chapiteau. Invités: Pierre Leclerc, conteur et musicien; Sophinette, comptines et jeux pour tout-petits et musiciens traditionnels.

LA VILLE DE QUÉBEC. De midi à 15h30: invitation aux ados, enfants et parents à une grande fête dans le parc Victoria, à l'arrière de l'école Wilbrod-Bhérier, 7, rue Robert-Rumilly, à l'occasion de la Semaine québécoise des familles. Spectacles d'humour et de danse, démonstrations et compétitions de planche et de patin à roulettes, BMX sur rampe, basket-ball, maquillage et fabrications de virevents.

LE CHANTIER DE LA P'TITE FOUIÈRE en famille. De 10h à 16h au Moulin des Jésuites, 7960, boul. Henri-Bourassa, Charlesbourg. Fouilles archéologiques, atelier d'argile, démonstration d'un maître-potier, rallye. Gratuit. Réservations: 624-7720.

OISEAUX ET COMPAGNIE



L'hirondelle s'agrippe d'abord au nichoir et inspecte les alentours.



Maman moineau est en pleine construction de nid.

Au boulot !

La nidification offre tout un spectacle

La saison de nidification est sans aucun doute un des plus beaux moments de l'année pour observer les oiseaux. C'est une période pendant laquelle ils sont particulièrement actifs et facilement repérables, comme je l'expliquais dans une récente chronique, à cause de l'absence de feuilles dans les arbres.

Le autre espèce. Ce qui m'intéresse, c'est de les voir nicher, d'assister à la construction du nid, à l'alimentation des oisillons et de les voir un beau matin prendre leur envol. C'est sûr que l'hirondelle est beaucoup plus belle, mais comme disait ma mère: «Faute de pain, on mange de la galette.»

LES AIRES DES OISEAUX

Je reçois souvent des courriels de gens qui s'étonnent de voir dans leur cour telle ou telle espèce d'oiseau alors que le livre d'identification situe son aire d'habitation ailleurs. Qu'en est-il?

Le livre est un outil de travail qui donne les grandes lignes et comme dirait mon voisin Jean-C

TECHNO/MÉDIA

CD-ROM EN STOCK

NTI CD-MAKER

Un outil de gravure intéressant

Qui n'utilise pas un graveur de CD aujourd'hui? L'outil est presque devenu une norme et pratiquement tous les nouveaux ordinateurs en sont équipés. Certains vont même se doter d'un graveur CD-DVD. Avec une possibilité de 700 Mo d'archivage pour le CD et de 4,7 Go pour le DVD, les disquettes de 1,4 Mo sont presque reléguées aux oubliettes et celles 400 K ont l'air de sortir de l'époque jurassique.

C'est bien beau d'avoir un graveur de CD-ROM, mais il faut avoir les bons outils pour s'en servir correctement. Dans les nouveaux Mac, ceux qui ne veulent pas utiliser l'outil de base d'Apple, *CD-Burner*, le plus connu et le plus fiable demeure *Toast* de la compagnie Roxio. Les autres font souvent piètre figure à cause de leurs limites dans les possibilités d'enregistrement ou leur fiabilité générale.

Pour les plates-formes PC-Windows, les utilitaires sont légion, mais loin d'être de qualité égale. L'un des plus connus est *Easy CD Creator*, aussi de la compagnie Roxio, habituellement fourni en version de base avec une majorité de graveurs. Le logiciel peut servir pour une bonne partie des utilisateurs, mais lorsque vient le temps de faire des projets de plus grande envergure, multi



Yves Therrien

YTherrien@lesoleil.com

plates-formes, ou sauvegarder de la vidéo, il faut acheter une version complète à quelque 100 \$ US pour bénéficier de l'ensemble des fonctions. Il y a aussi des partageables corrects, mais limités, sans parler des outils innombrables que l'on jurerait avoir été conçu pour la contrefaçon.

Si le logiciel fournit avec votre graveur ne vous satisfait pas, l'un des derniers apparus sur le marché, *NTI CD-Maker*, de Broderbund traduit par Mindscape, a tout ce qu'il faut pour rivaliser avec bien des outils ordinaires de gravure et même jouer du coude avec les outils de base de Roxio lorsqu'on sait comment l'utiliser. L'installation est simple et rapide sous Windows XP. L'interface est conviviale et offre différents choix: copier un CD, créer un CD de données, un CD audio, un CD vidéo ou super VCD, un CD mixte (audio et données), un CD extra, un CD personnalisé, enregistrer de l'audio en direct et utiliser l'explorateur de session.

Le premier test effectué fut de graver un disque de données en format ISO 9660 pour pouvoir transférer des documents entre un PC et un Mac. La gravure s'est faite rapidement à la vitesse 16X sans pertes de données. Le disque, même si tous les disques PC peuvent être lus sur un Mac sauf pour l'exécution des applications, a été bien lu par le Mac. Les documents vidéo, les images et les textes ont tous été lus, transférés et interprétés très facilement. Le seul hic, puisqu'il y en a eu un, s'est produit avec les titres des documents et des dossiers lorsque les noms des éléments comportaient des accents. Les accents aigus, circonflexes et graves comme les cédilles, ont été interprétés différemment sur le Mac et le PC à cause de la différence entre les chartes de caractères. J'ai dû mal effectuer la commande de conversion pour la création du CD hybride. Malgré ce fait qui doit pouvoir



se corriger, *NTI CD-Maker* est l'un des rares logiciels à ce prix sur PC à permettre la création de disques hybrides Mac-PC.

Deux autres tests ont été effectués pour la création de disques de musique. Le premier en utilisant la fonction de création de CD audio à partir d'un disque original de musique. Pour vérifier si la fonction d'erreur de tampon vide et le mode test-copie fonctionnaient. Le premier essai s'est fait à une vitesse de 16X et rien n'a été gravé. Un message d'erreur a été affiché demandant après le test d'ajuster la vitesse à un autre niveau pour obtenir un disque de qualité. La gravure n'a été bonne qu'à la vitesse de 4X, les autres ne donnant aucun résultat. Avec la méthode « copier un CD », pour copier directement de CD à CD, il y a eu des erreurs de tampon à toutes les vitesses pour la copie d'un disque de musique, mais aucune erreur lorsqu'il s'agissait d'un CD de données ou d'un logiciel. Par contre, les mêmes tests avec *Easy CD Creator* ont donné de bons résultats, même à la vitesse d'écriture de 16X.

Pour la musique, les résultats sont donc mitigés, mais pour les données, les copies de sauvegarde, le logiciel donne de très bons résultats.

Avant de commencer une première session d'écriture de disque, je vous conseille de faire un tour dans la section des options pour ajuster quelques paramètres si vous vous sentez à l'aise de le faire après la lecture du manuel ou des fichiers d'aide. Sinon, utilisez les options par défaut et vous obtiendrez tout de même de bons résultats.

Il y a aussi un outil intéressant que l'on trouve dans le menu OUTIL, il s'agit du *Jewel Case Maker*. Très belle traduction en français parisien pour cet outil. En fait, c'est un utilitaire de création de pochettes ou de jaquettes de disque. Avec cet outil, il est possible de personnaliser l'affichage en insérant des photos, des dessins ou des illustrations qui serviront à identifier les boîtiers. Il n'y a pas que la pochette détachable que l'on peut faire, on peut aussi confectionner l'identification intérieure de l'arrière du boîtier. C'est intéressant parce que les dimensions sont déjà exactes. Pas nécessaire de piocher pour se bâtir un gabarit dans un logiciel de traitement de texte ou de mise en page puisque l'outil fait partie des fonctions du logiciel de gravure. Il faut noter que l'outil n'offre pas de possibilités d'ajuster des photos ou d'effectuer des effets spéciaux.

Dans l'ensemble, il s'agit d'un outil convivial et intéressant malgré certaines limites.

EVALUATION: ★★★
Disque PC. Configuration minimale: Pentium 266 MHz, 64 Mo de mémoire vive, Windows 98, Me, NT4, 2000 et XP, 20 Mo libres sur le disque rigide. Affichage 800 X 600 en milliers de couleurs. Éditeur: Mindscape, Broderbund. Prix suggéré: 70 \$. Distributeur: Mindscape.

En Russie, deux enregistrements sur trois sont piratés

MOSCOU — Deux enregistrements sur trois sont produits de contrefaçon en Russie, ont indiqué cette semaine à Moscou des responsables de l'industrie du disque. « Si nous ne gagnons pas la lutte, avec l'aide du gouvernement, le piratage fera taire nos artistes et détruira les compagnies d'enregistrement russes », a déclaré Iouri Slousar, président de la Fédération russe des producteurs de phonogrammes. La Russie est, après la Chine, le pays le plus touché par le piratage, avec des

ventes de disques piratés estimées à 240 millions de dollars par an. Les pertes, pour les détenteurs des droits d'auteur et des droits commerciaux, sont estimées pour l'an dernier à 550 millions de dollars, selon M. Berman. Le budget russe perd également des dizaines de millions de dollars par an. Les ventes légales se sont élevées à 223 millions de dollars en 2001 contre 197 millions \$ US en 2000, et l'exportation de la musique russe à l'étranger ne fait qu'augmenter. (AFP)

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



La PlayStation 2



La Xbox

Chute vertigineuse

Microsoft et Sony se résignent à amputer du tiers le prix de leurs consoles

Puisque les arguments de supériorité technique n'ont pas semblé suffisamment convaincants et que les amateurs de jeux vidéo ne se sont pas rangés massivement derrière un favori dans la lutte entre les nouvelles superconsoles, les fabricants ont dû se résigner à mener le combat sur un autre plan, celui de l'argent... le nerf de la guerre.

Je dois avouer avoir été un peu surpris de voir la PlayStation 2 de Sony offerte à 299 \$ au début de la semaine. Le géant nippon avait toujours résisté à la tentation de réduire le prix de vente de sa machine, depuis deux ans. Il n'est pas difficile de comprendre son attitude quand on sait que même à 450 \$, le fabricant perdait environ 160 \$.

L'explication est arrivée sous la forme d'un communiqué de Microsoft, jeudi: la Xbox vient de passer sous la barre des 300 \$ au Canada, ce qui la place directement dans la fourchette de prix de l'autre grosse machine sortie à l'automne, la GameCube de Nintendo.

Le consommateur va évidemment en sortir gagnant, mais pour combien de temps? Le sacrifice financier des fabricants de consoles ne peut en effet qu'accentuer la perte sèche pour chaque machine et il n'est pas exagéré de se demander s'ils pourront soutenir la cadence très longtemps. Le pire des scénarios serait qu'un des joueurs disparaisse du marché, laissant les utilisateurs orphelins. Mais il y a peu de chances que cela se produise. Les protagonistes ont les reins solides et Sony a déjà fait la preuve qu'il pouvait soutenir sa PlayStation aussi longtemps qu'il le faudrait.

Une autre question qu'il faut se poser est celle du coût réel du « sacrifice » des fabricants de consoles. Il y a fort à parier qu'eux aussi profitent des baisses considérables de prix des composants des lecteurs DVD qui se sont répercutées sur les machines.

Le phénomène de glissement vers le bas a commencé au début de l'année, après la disparition des redevances sur la puce identifiant l'encodage des disques selon la région à laquelle ils sont destinée. L'effet s'est vite fait sentir du côté des lecteurs de chaînes de cinéma maison et les prix n'ont pas cessé de fondre depuis, passant récemment sous la barre des 200 \$ pour des appareils de marques connues. La disparition de la redevance sur le lecteur DVD équivalait à une « économie » d'environ 115 \$, ce qui laisse une différence réelle de 35 \$ pour les fabricants des consoles. À ce compte le sacrifice n'est pas trop douloureux.



Michel Truchon

MTruchon@lesoleil.com

Quant au consommateur, il bénéficie présentement d'aubaines dont il n'aurait sans doute jamais osé rêver.

À 299 \$, la PlayStation 2 est loin d'être chère. Il s'agit d'une console toujours très en demande, dotée de capacités graphiques et sonores inférieures à la Xbox, mais qui reste quand même dans les limites du plus qu'acceptable. Elle a un processeur plus modeste roulant à 294 MHz. La console est capable de lire les DVD et les commandes peuvent passer par la manette, même si cela n'est pas toujours très pratique. La télécommande pour le DVD est en option. La carte de mémoire, elle, est indispensable. Le point fort de la PlayStation 2 est le nombre impressionnant de titres sur lesquels

les joueurs peuvent compter ainsi que la qualité des jeux.

La PS 2 ne semble pas avoir trop souffert de l'arrivée des concurrentes, gardant sa légion de fidèles et continuant même de recruter des adeptes, surtout en Europe. Un succès qui n'est sans doute pas étranger au lancement du jeu en ligne *Final Fantasy XI* dont il est question plus bas. La Xbox est mieux équipée pour cette technologie, mais le nombre d'utilisateurs est sans doute entré en ligne de compte... tout comme l'affiliation du promoteur à Sony.

L'aubaine est encore plus impressionnante quand on regarde ce que la Xbox offre pour 299 \$: un processeur Intel cadencé à 733 MHz jumelé à une carte d'accélération vidéo signée NVIDIA, plus puissante que la G-Force 3 que l'on trouve dans les nouveaux ordinateurs. La Xbox est la première console dotée d'un disque dur de 8 Go qui élimine la nécessité de la carte de mémoire. Une sortie Ethernet téléphonique et par câble permet de jouer en réseau dans Internet. L'étage du lecteur DVD est un plus complet que celui de la PS2, permettant notamment le décodage du Dolby numérique. La Xbox accepte aussi des câbles (en option) pour les branchements S-vidéo et composants. Par contre, il faut payer une quarantaine de dollars pour la télécommande et le module DVD. Six mois après sa sortie, elle peut compter sur une bibliothèque d'environ 70 titres.

Reste maintenant à voir quelle va être la réaction de Nintendo. Elle ne peut se permettre de laisser sa GameCube au même prix que les concurrentes et, logiquement, une baisse de 33 % serait dans l'ordre des choses. Dans son cas, cependant, il s'agit d'une perte sèche, puisque la console ne peut servir de lecteur de DVD. Par ailleurs, Nintendo a fait connaître son intention d'offrir, à l'automne, un modem et adaptateur pour bande large à 35 \$ US chacun, ouvrant ainsi la porte à son service de jeu en ligne. C'est à suivre.

Final Fantasy XI pour PS2 lancé dans Internet



Quelques photos d'écran tirées du jeu en ligne *Final Fantasy XI*, exclusivement pour la PlayStation 2.



TOKYO (AFP) — Le lancement jeudi par le créateur japonais de jeux vidéo Square d'un jeu en ligne sur console pourrait révolutionner le monde impitoyable du jeu virtuel, estiment des analystes.

Les jeux faisant intervenir plusieurs personnes dans Internet sont répandus parmi les utilisateurs de PC, mais il s'agit là du premier lancement d'un jeu en ligne utilisable sur le support grand public qu'est la console de jeux, après l'expérience de la Dreamcast dont Sega a arrêté la production.

La nouvelle version de *Final Fantasy* baptisée *Final Fantasy XI (FFXI)* ne peut être utilisée que dans Internet et sur la console PlayStation 2 (PS2) de Sony. *FFXI* permettrait à des milliers de personnes de jouer simultanément dans un de ces « mondes persistants » qui continuent d'exister lorsqu'on se déconnecte, ont expliqué des professionnels du secteur.

« C'est un changement radical par rapport aux jeux hors ligne, a estimé Jay Deffbaugh, spécialiste du marché des logiciels de jeux chez Crédit Suisse First Boston. Dreamcast avait pu s'attirer un nombre raisonnable d'abonnés, mais c'est un tout autre monde: il existe beaucoup plus de PlayStation 2 », a-t-il souligné en précisant que les capacités offertes par ce nouveau jeu sur les réseaux à large bande étaient plus importantes.

Selon Lisa Spicer, d'ING Barings, les concurrents vont suivre et « mettront 6 à 12 mois à sortir des jeux en ligne à part entière ». Il existe une version *FFXI* moins performante pouvant être utilisée sur les lignes classiques, a-t-elle précisé.

Square prévoit déjà d'exporter *FFXI*. « Nous envisageons de vendre ce produit à l'étranger mais il n'a pas été dé-

cidé quand cela se concrétiserait. L'Amérique du Nord est la région la plus probable pour un premier lancement hors du Japon », a déclaré le porte-parole de Square, Hideki Tsuchiya.

Square fera payer une quinzaine de dollars par mois, en plus de 90 \$ environ pour l'achat de disques *FFXI*, pour permettre aux internautes de jouer librement dans le monde virtuel de Vana'diel. Il faudra 200 000 utilisateurs par mois en moyenne pour amortir ce nouveau produit, selon le développeur.

Mais, contrairement aux consoles Xbox de Microsoft, la PS2 nécessite l'achat d'éléments externes pour pouvoir être connectée. Ce fait pourrait au début ralentir la demande, souligne Lisa Spicer, qui considère comme « raisonnable » le chiffre de 50 000 à 100 000 abonnés au départ donné par Enterbrain, qui publie l'influent magazine de loisirs *Famitsu*.

« Le lancement de jeux en ligne a le pouvoir de changer de façon spectaculaire la structure de l'industrie des jeux et le mode de vie des joueurs », a aussi estimé Koichi Hamamura, directeur général d'Enterbrain. « Ce parce qu'une fois que la communauté (virtuelle) se sera constituée, les joueurs n'oseront plus la quitter et ils dépenseront moins sur des jeux qu'ils auraient pu autrement acheter », n'a-t-il pas hésité à dire.

Les producteurs japonais de logiciels, affectés par la contraction du marché national et des marges bénéficiaires en baisse recherchent des moyens de s'assurer des revenus stables, en essayant de tirer profit de l'expansion rapide des services d'accès à Internet à large bande.

Sony Computer Entertainment, filiale chargée de la PS2, possède 18,6% de Square.

SANTÉ

Montignac revisité

Le Dr Jean Dumesnil avance dans un livre que le fameux régime peut aider à prévenir les maladies coronariennes

JEAN-FRANÇOIS CLICHE
JFCliche@lesoleil.com

■ S'il s'était agi de lames de rasoirs, l'enthousiasme du Dr Jean G. Dumesnil lui aurait probablement fait « acheter la compagnie ». Mais comme il s'agit de régimes, le cardiologue s'est contenté d'écrire un livre, *Bon poids, bon cœur avec la méthode Montignac*, d'ailleurs cosigné par ce dernier.

Dumesnil y joue à la fois le rôle d'expert et de cobaye. Médecin-chercheur à l'hôpital Laval, il a lui-même essayé la fameuse méthode, en 1996, pour enrayer un embonpoint que — grand classique ! — de multiples régimes n'avaient jamais réussi à entamer durablement.

Et cette fois-là fut la bonne : sous les auspices de Montignac depuis ce temps, il a perdu 21 kilos sans les reprendre ni avoir l'impression de se priver. Même pas du sport, quoi.

L'obésité étant un facteur de risque des maladies coronariennes, sa curiosité de chercheur s'en est trouvée piquée. Il a entrepris en 1997, avec d'autres spécialistes de la santé, une recherche sur ce régime. « J'ai voulu comprendre pourquoi ça marche autant, et quels sont les effets métaboliques de ce régime — car à l'époque, certaines personnes disaient que cela pouvait bien faire maigrir, mais qu'on ignorait les effets que cela pouvait avoir sur l'organisme. »

Les résultats à court terme se sont avérés très encourageants, bien que de plus amples recherches restent à faire. Et ceux que M. Dumesnil a observés sur lui-même pendant quelques années le sont peut-être encore plus. « Ça ne fait pas seulement maigrir, dit-il. Ça va beaucoup plus loin que les 45 livres que j'ai perdues : mon profil lipidique (soit, grosso modo, le niveau et la répartition des cholestérols, "bons" et "mauvais", dans l'organisme) s'est aussi amélioré de façon extraordinaire! »

LES MÉFAITS DU SUCRE

Bon poids, bon cœur traite de l'ensemble des facteurs de risques coronariens : tabagisme, stress, sédentarité, etc., mais fait la part belle à la nutrition. Il aborde, si l'on veut, la méthode Montignac sous l'angle de la cardiologie.

C'est d'ailleurs là que résident les éléments de nouveauté de l'ouvrage. Celui-ci n'apprendra effectivement à personne que la cigarette est mauvaise pour le cœur. Mais, explique le Dr Dumesnil, l'échec des régimes traditionnels est si patent que peu de cardiologues prescrivent encore un changement alimentaire à leurs patients.

En documentant et en diffusant de l'information à propos des aliments gras, les nutritionnistes ont réussi à faire baisser la consommation de lipides de la population, ce dont on peut se réjouir. Mais cela n'a rien changé à la progression épidémique de l'obésité et du diabète, deux causes importantes des maladies du cœur.

Aux États-Unis, par exemple, les graisses représentent maintenant 34 % de l'apport calorique de l'Américain moyen, contre 42 % dans les années 60. Au cours de la même période, cependant, le taux d'obésité n'a jamais cessé d'augmenter.

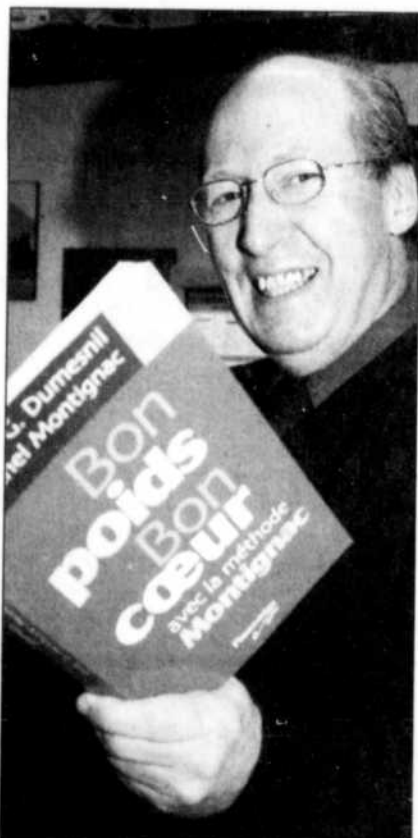
« On peut bien diminuer la consommation de gras saturés, dit M. Dumesnil, mais si c'est pour les remplacer par du sucre », on ne fait que troquer un mal pour un autre, puisque le corps humain peut lui-même transformer les glucides en graisses pour les stocker.

« Le plus bel exemple, à mon sens, ce sont les yogourts allégés : pratiquement dépourvus de gras, mais bourrés de sucre! »

Les idées de Montignac semblent quant à elles avoir un réel effet sur l'obésité — davantage, en tout cas, que les 5 % de succès à long terme des régimes traditionnels. Elles commencent d'ailleurs à faire leur chemin chez certaines catégories de médecins, selon le Dr Dumesnil, bien qu'il ne veuille pas en faire un « dogme ». « Il y a un intérêt certain, pas nécessairement chez les spécialistes de la nutrition, mais chez les médecins qui s'occupent de patients aux prises avec des maladies coronariennes ou diabétiques. »

L'efficacité que l'on attribue à la méthode Montignac, si les preuves scientifiques continuent de s'accumuler, pourrait donc permettre aux cardiologues de prescrire une meilleure alimentation — et moins de médicaments — à leurs patients.

On pourrait alors mieux prévenir les accidents cardiovasculaires et en avoir moins à guérir...



LE SOLEIL, CLÉMENT THÉBAULT
Le Dr Jean Dumesnil a lui-même essayé — avec succès — la méthode Montignac.



LE SOLEIL, RAYNALD LAVOIE
Un chapeau à large bord, un écran solaire, ce sera le « kit » de l'été, si le soleil réussit à percer, selon les docteurs Marc Rhainds et Joël Claveau, et M^{me} Nancy Haskell, une patiente.

Ne sortez pas sans elle

L'usage de crème solaire aide à prévenir le cancer de la peau

MARIE CAQUETTE

MCAquette@lesoleil.com

Le jardinage, le golf et les promenades à vélo sous un soleil ardent sont tout aussi dangereux pour le cancer de la peau que des séances de bronzage sur la plage.

La semaine de sensibilisation aux effets nocifs du soleil, qui avait lieu récemment, mettait l'accent, cette année, sur le fait qu'il faut aussi se protéger lors des activités sportives ou quotidiennes car 80 % des cancers de la peau apparaissent sur le visage, le cou, le haut du dos, les avant-bras et les jambes.

Les coups de soleil de jeunesse peuvent aussi se transformer en tumeurs malignes 15, 20 ou 25 ans plus tard. La professeure Nancy Haskell, qui enseigne le management international à l'Université Laval, explique ainsi le vilain cancer à la cuisse qui l'a frappé en 1993. « Ça fait 25 ans que je ne porte plus de short », disait-elle récemment, lors de la conférence de presse annuelle convoquée par le CHUQ, l'Institut de santé publique et la Société canadienne du cancer.

Encore aujourd'hui, 40 % des enfants attrapent leurs premiers coups de soleil dans leur première année de vie. Il y a trois ans, le tiers des petits Québécois âgés entre trois et six ans avaient eu au moins un coup de soleil, selon une enquête de l'Institut de santé publique. Un gros coup de soleil durant l'enfance double le risque de développer un cancer de la peau.

Les automobilistes, les marcheurs, les cyclistes, les jardiniers amateurs, les golfeurs sont tout aussi à risque que les adeptes des sports nautiques. Or, si 80 % des gens qui prennent des bains de soleil ou vont à la plage utilisent un écran protecteur, la proportion de ceux qui déploient le même arsenal de ruse contre le soleil baisse aux environs de 40 % lorsqu'il s'agit d'activités sportives ou de loisirs en plein air.

Les peaux pâles devraient utiliser des crèmes (gel, lotion ou vaporisateur) ayant un facteur FPS de 30 au minimum ou privilégier les écrans solaires avec oxyde de zinc ou titane. De façon générale, il faut rechercher les mots oxybenzone, parsol ou mexoryl dans la liste des ingrédients, recommandant l'association des dermatologues. Une application devrait être faite au moins 15 minutes avant de sortir; il faut recommencer l'opération toutes les deux heures environ. Au rythme d'utilisation prescrit par les médecins, chacun pourrait vider quatre ou cinq tubes de crème par été. Les cliniciens se disent d'ailleurs sidérés de se faire demander par leurs clients si des produits vieux de quatre ou cinq ans sont encore bons...

Détecté tôt, un cancer de la peau se guérit dans 90 % des cas; le taux baisse à 50 % quand le diagnostic est tardif. Le symptôme le plus évident est celui de la plaie qui ne guérit pas ou du grain de beauté qui change de forme ou de couleur.

Selon l'Association canadienne de dermatologie, le nombre de cancers de la peau atteint 70 000 cas par an au Canada dont 3800 sont de type mélanome. Quelque 800 Canadiens en meurent chaque année. Plus de 60 % des cas pourraient être évités si la population se protégeait mieux du soleil (lunettes, chapeau à larges bords, crème solaire).

Détecté tôt, un cancer de la peau se guérit dans 90 % des cas

Sournoise tuberculose

Q: On vient de diagnostiquer une tuberculose chez une de mes amies. On m'a fait passer un test de PPD qui était à 7 mm. J'ai reçu le BCG enfant. Je me sens super bien et je ne vois pas pourquoi je devrais prendre des antibiotiques.

G. D., Montréal

R: Quand j'étais petite, ce qui peut trahir mon âge, j'ai reçu le BCG, j'ai eu le vaccin qui consistait à « égratigner » la peau dans le bas du dos. Ce vaccin n'est plus utilisé chez les enfants du Québec alors qu'il reste exigé pour tout enfant qui veut entrer à l'école en France. Autre pays, autres mœurs.

Le BCG ne protège pas de la tuberculose. Il permet seulement d'en réduire la sévérité dans certains cas. Grâce aux conditions sanitaires nettement améliorées dans les dernières décennies et un système de santé publique efficace, le risque de contracter la tuberculose en restant bien tranquillement au Québec est minime. Dans ces conditions, vacciner tous les enfants québécois se révèle donc une entreprise peu utile sans parler des effets secondaires possibles.

Mais il est encore possible de gagner à cette mauvaise loterie. Une personne atteinte de tuberculose active rejette dans l'air des bacilles quand elle tousse, parle ou chante. Les bactéries peuvent rester en suspension plusieurs heures dans l'air, mais il faut en respirer une bonne quantité pour devenir infecté. Les nouveaux cas se retrouvent habituellement dans l'environnement immédiat du malade : membres de la famille, collègues de travail ou d'étude qui restent dans la même pièce.

VOUS N'ÊTES PAS MALADE

Quatre-vingt-dix pour cent des personnes qui ont été infectées par cette bactérie ne développent aucun symptôme car leur système de défense a été capable de la contrôler. Elles ne développent donc pas la maladie. Malheureusement, 3 à 5 % d'entre elles risquent de voir ressurgir le bacille, resté dans l'organisme à l'état dormant, pendant les deux années suivantes et même plusieurs années plus tard. Ce réveil tardif survient lorsque le système immunitaire s'affaiblit : par exemple avec le vieillissement, un traitement pour un cancer et bien sûr le sida.

Pour savoir si vous avez été infecté par les bacilles de la tuberculose, il s'agit de faire un test à la tuberculine. Quelques fragments (protéines) de bacilles tués sont infiltrés dans une partie très superficielle de la peau de l'avant-bras. La mesure de la taille de la réaction (enflure) est lue 48 heures plus tard. Sous 5 mm, c'est négatif; entre 5 et 10 mm, et c'est votre cas, cela peut signifier une infection dans la mesure où on sait que vous avez eu un contact étroit. Au-dessus de 10 mm, c'est habituellement signe d'infection mais l'évaluation doit se faire à la lumière de l'histoire de chaque patient.

Prendre des antibiotiques pendant six mois à neuf mois n'est pas une sinécure. Mais il vaut mieux vous y soumettre maintenant que lorsque le bacille se manifestera en profitant d'un état fragile.

De plus, pour éliminer le risque de voir la maladie se développer, vous ne recevez aujourd'hui qu'un seul antibiotique alors que si la maladie se déclare, vous devez en recevoir trois ! On recommande de ne pas tenir compte du fait d'avoir eu le BCG dans l'interprétation du test de tuberculine. Dernier point : un rayon-X normal n'exclut pas une infection latente.

Q: Mon conjoint et moi sommes enfin prêts à commencer notre famille. Que pensez-vous des kits qui se vendent en pharmacie pour détecter l'ovulation ?

Sophie, Saint-Hyacinthe

R: Deux fabricants offrent deux « tests » similaires en pharmacie. Tous deux permettent de détecter dans l'urine la montée d'une hormone envoyée par le cerveau, la LH. Elle vient stimuler l'ovaire à relâcher l'ovule mature pour qu'il soit aspiré par les trompes de Fallope. La forte concentration de LH, qu'on appelle aussi le pic LH, est détectable 24 à 36 heures avant l'ovulation. Considérant une survie possible d'environ 48 heures des spermatozoïdes, ces tests sont utiles pour identifier les deux jours du cycle où la femme est très fertile.

Conceive LH offre cinq cartes tests et des récipients d'urine alors que Clearplan offre cinq bâtonnets que l'on peut passer sous le jet d'urine. Tous deux coûtent environ 59 \$.

L'Ovutrac (autour de 100 \$) a été lancé sur le marché, récemment. Vers le milieu du cycle menstruel (ou environ deux semaines avant les règles) et un à deux jours avant l'ovulation, la quantité d'œstrogène fabriquée par l'ovaire est alors à son maximum. Si vous observez la glaire ou la salive sous microscope, vous pouvez noter la formation de cristaux en forme de fougère. L'Ovutrac vous offre une loupe (x100), des lamelles sur lesquelles vous étendez la salive et un livret explicatif. Ce test est moins précis que ceux de l'indicateur du pic LH, mais il a l'avantage de servir aussi longtemps que vous en avez besoin.

TENSION ARTÉRIELLE

Vous prenez votre tension artérielle à la maison ? Les personnes atteintes de haute tension artérielle se procurent fréquemment un appareil à pression ou sphygmomanomètre. Comme plusieurs d'entre elles ne prennent pas la tension correctement, voici quelques conseils : avant tout, ne devenez pas obsédés au point de prendre votre tension trois à quatre fois par jour; si vous devez fournir un rapport à votre médecin, la lecture de tension à la maison une fois par semaine suffit; il faut prendre cinq minutes de repos en position assise dans un endroit tranquille avant de prendre votre pression; demandez à votre médecin de bien vous indiquer l'endroit exact où appliquer le brassard sur votre bras. Les valeurs à viser ? Règle générale, des valeurs au-dessous de 140 sur 90.

ON PEUT JOINDRE LA D^{re} DANIELLE PERREAULT à perreaultd@videotron.ca, par télécopieur au SOLEIL au 418-686-3374 ou par la poste au journal LE SOLEIL, 925, chemin Saint-Louis, Québec, G1K 7J6. Veuillez noter que la D^{re} Perreault ne peut répondre à toutes les lettres.



Nicole Renaud n.d.
naturopathe diplômée
membre de l'ADNQ
tel.: 682-8622

L'été et ses INCONVENIENTS

Quand l'été arrive, accompagné des chauds rayons du soleil, tout le monde se précipite à l'extérieur pour profiter enfin de la chaleur. Mais s'exposer au soleil génère des radicaux libres qui sont à la base des cancers de peau, du vieillissement prématuré et des problèmes aux yeux dus aux rayons UV. De plus, les allergies saisonnières font partie du quotidien de bien des individus et leur causent des désagréments. Pour contrer les effets néfastes du soleil et augmenter la résistance aux allergies, je vous conseille d'utiliser les antioxydants. Si votre alimentation était riche en petits fruits, en légumes frais, qu'elle ne contenait aucun pesticide et très peu de produits animaux, votre organisme se défendrait naturellement contre les effets des radicaux libres. Mais vous êtes plutôt exposé à toutes formes de pollutions qu'elles soient atmosphériques, externes ou internes comme le stress. Vous avez donc besoin d'un « antioxydant physiologique » qui peut passer la barrière hémato-céphalique pour maintenir l'intégrité des vaisseaux sanguins, prévenir les cataractes et le cancer de peau et agir sur le système immunitaire. Je parle de l'extrait de pépins de raisin, riche en proanthocyanidines. Il est 50 à 200 fois plus puissant que les vitamines C et E. L'exposition au soleil fragilise les capillaires et c'est pourquoi la prévention est de mise en utilisant une crème solaire à indice 15 lorsque vous allez dehors et en commençant dès maintenant à prendre KAMOURAI de KAMI SANTÉ. En plus de protéger votre peau et vos yeux, il prévient et réduit les réactions allergiques.

Ce supplément de qualité supérieure est standardisé pour contenir 95 % de proanthocyanidines et 13 % de catéchine, associé à l'extrait de romarin et à l'extrait de ginkgo biloba, KAMOURAI de KAMI SANTÉ, saura vous aider dès maintenant en vous préservant contre les rayons nocifs du soleil et les allergies. De plus, il est efficace lors de cataracte, glaucome, décollement de rétine, dégénération maculaire, rétinopathie diabétique. KAMOURAI de KAMI SANTÉ, est exempt de pesticides et de métaux lourds et n'a aucun effet toxique sur la santé. Vous le retrouverez sur les tablettes de tous les bons magasins d'aliments naturels.



Centre de Recherche
Hôpital St-François d'Assise (CHUQ)

Excès de pilosité et irrégularités menstruelles

Vous avez une pousse exagérée de poils et des règles irrégulières? Cela pourrait être dû à un problème hormonal et du métabolisme du sucre dans le sang. Un nouveau médicament associé ou non à un contraceptif oral pourrait vous aider. Téléphonez entre 9h et 11h à 525-4307. Étude subventionnée par l'Institut de recherche en santé du Canada et sous la responsabilité du Dr André Lemay endocrinologue. Projet approuvé par le Comité d'éthique de l'Hôpital Saint-François d'Assise.

LA VIE COMMUNAUTAIRE

AVIS LEGAUX • APPELS D'OFFRES • SOUMISSIONS • ENCANS

Également placés gratuitement sur Internet
www.appels.doffres.com

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LAC-BEAUPORT

APPEL D'OFFRES ACHAT DE MATÉRIEL GRANULAIRES FOURNITURES ANNUELLES 2002

La Municipalité de Lac-Beauport sollicite des soumissions pour la fourniture de matériaux granulaires tel que spécifié au devis.

Les documents nécessaires à la préparation et à la présentation de la soumission, seront disponibles à compter du 16 mai 2002, à la mairie sise au 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0 et ce, moyennant un dépôt de 60 \$ non remboursable et payable comptant ou par chèque visé.

Toute soumission devra être présentée avec les documents suivants :

- Formule de soumission
- Résolution de compagnie
- Caution de soumission

Toutes les soumissions doivent être déposées en deux exemplaires et toutes les pages doivent être paraphées par la personne habilitée par le soumissionnaire à signer la soumission. Toutes les pages des documents annexés au formulaire de soumission doivent être également paraphées, de la même façon.

Les soumissions doivent être transmises conformément aux exigences du cahier des charges avant 11 h, le 4 juin 2002. Les soumissions seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

La Municipalité de Lac-Beauport se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, elle se réserve le droit de retrancher du contrat certaines quantités des tonnages prévus pour tous les types de matériaux granulaires.

La Municipalité de Lac-Beauport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues. Elle se réserve incidemment le droit de retrancher à sa convenance, certaines parties des travaux à exécuter.

Donné à Lac Beauport, ce 16^e jour de mai 2002.

Claude Hamel
Directeur des travaux publics

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LAC-BEAUPORT

APPEL D'OFFRES TRAVAUX DE PAVAGE DU CHEMIN DE LA SAPINIÈRE, ÉRABLIÈRE, ATRÉ, CORNIÈRE, RENCONTRE, MENEAU, CHENET ET SECTEUR DE LA VALLÉE

Des soumissions cachetées portant la mention « Soumission pour le pavage du chemin de la Sapinière, Érablière, Atré, Cornière, Rencontre, Meneau, Chenet et Secteur de la Vallée » seront reçues au bureau du soussigné, 65, chemin du Tour-du-Lac, Case postale 159, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0, jusqu'au mardi 4 juin 2002 à 11 heures pour :

- Le pavage d'une partie du chemin de la Sapinière ;
- Le prix soumis devra être à la tonne et inclure la préparation avant pavage ainsi que toutes les taxes ;
- Les soumissions seront ouvertes en public, LE MARDI 4 JUIN 2002 À ONZE HEURES (11 h) ;
- La présentation de la soumission doit être faite avec les documents suivants :

- FORMULE DE SOUMISSION ET BORDEREAU DES QUANTITÉS
- RÉSOLUTION DE COMPAGNIE
- CAUTION DE SOUMISSION

Les documents nécessaires à la préparation et à la présentation de la soumission, seront disponibles à compter du 16 mai 2002, à la mairie sise au 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0 et ce, moyennant un dépôt de 60 \$ non remboursable et payable comptant ou par chèque visé.

Toute compagnie ou corporation doit annexer à la soumission une copie certifiée d'une résolution du Conseil d'administration autorisant une ou plusieurs personnes à signer pour et au nom de la compagnie tous les documents relatifs au présent projet.

La Municipalité de Lac-Beauport se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, elle se réserve le droit de retrancher du contrat certaines parties des travaux à exécuter.

Enfin, la Municipalité de Lac-Beauport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées.

Donné à Lac Beauport, ce 16^e jour de mai 2002.

Claude Hamel
Directeur des travaux publics

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DE LAC-BEAUPORT

APPEL D'OFFRES RÉFECTION DE CHAUSSÉE PAR PROCÉDÉ DE PULVÉRISATION DU CHEMIN DU TOUR-DU-LAC, CHEMIN DE LA TRAVERSE DE LAVAL, MONTÉE DU GOLF, MONTÉE DU PARC, CHEMIN DES GRANITES, CHEMIN DES NEIGES ET CHEMIN DU MOULIN

Des soumissions cachetées portant la mention « Soumission pour la réfection de chaussée par procédé de pulvérisation du chemin du Tour-du-Lac, chemin de la traverse de Laval, montée du Golf, montée du Parc, chemin des Granites, chemin des Neiges et chemin du Moulin sur une distance de 11 200 kilomètres » seront reçues au bureau du soussigné, 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0, jusqu'au mardi 4 juin 2002 à 11 heures pour :

- La réfection par procédé de pulvérisation des chemins précités sur une distance de 11 200 kilomètres ;
- Le prix soumis devra être à la tonne et inclure la pulvérisation et la préparation avant pavage ;
- Les soumissions seront ouvertes en public, LE MARDI 4 JUIN 2002 À ONZE HEURES (11 h) ;
- La présentation de la soumission doit être faite avec les documents suivants :

- FORMULE DE SOUMISSION ET BORDEREAU DES QUANTITÉS
- RÉSOLUTION DE COMPAGNIE
- CAUTION DE SOUMISSION

Les documents nécessaires à la préparation et à la présentation de la soumission, seront disponibles à compter du 16 mai 2002, à la mairie sise au 65, chemin du Tour-du-Lac, Lac-Beauport (Québec) G0A 2C0, et ce, moyennant un dépôt de 60 \$ non remboursable et payable comptant ou par chèque visé.

Toute compagnie ou corporation doit annexer à la soumission une copie certifiée d'une résolution du Conseil d'administration autorisant une ou plusieurs personnes à signer pour et au nom de la compagnie tous les documents relatifs au présent projet.

La Municipalité de Lac-Beauport se dégage de toute responsabilité concernant les dépenses ou dommages qui pourraient résulter aux soumissionnaires par suite de la présente demande. De plus, elle se réserve le droit de retrancher du contrat certaines parties des travaux à exécuter.

Enfin, la Municipalité de Lac-Beauport ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions déposées.

Donné à Lac Beauport, ce 16^e jour de mai 2002.

Claude Hamel
Directeur des travaux publics

Fonds André Landry

■ Le Fonds André Landry vient d'être créé afin de perpétuer le souvenir de cet homme bien connu dans le domaine de la restauration à Québec. L'argent amassé viendra en aide aux élèves de troisième année en techniques de gestion des services alimentaires et de restauration. Le Fonds, dont l'idée est de l'homme d'affaires Charles Lacroix, sera géré par la Fondation du collège Mérici. Les contributions doivent être faites à l'attention de Charles Lacroix à l'adresse suivante : Fondation du collège Mérici, 6476, boul. Hamel Ouest, L'Ancienne-Lorette, G2E 2J1. Un reçu d'impôt sera émis sur demande.



Pierre Champagne

P.Champagne@lesoleil.com

Vous pouvez joindre l'auteur de cette rubrique par courriel à P.Champagne@lesoleil.com ; par téléphone au 686-3394 ; par télécopieur au 686-3374 ; ou par la poste au journal LE SOLEIL, 925, chemin St-Louis, case postale 1547, succ. Terminal Québec, G1K 7J6. Il est préférable que les communiqués nous parviennent au moins 10 jours à l'avance.

Les couples à l'étude

■ Marie-Claude Blais, une étudiante au doctorat en psychologie de l'Université Laval, est à la recherche de conjoints pour une étude sur l'adaptation des couples et la satisfaction conjugale. Pour participer, les conjoints doivent être âgés entre 30 et 65 ans et habiter ensemble depuis au moins trois mois (mariés ou non). Les couples devront répondre à un questionnaire à choix de réponses qui leur sera posté. Chacun des conjoints recevra 10\$. Infos : Marie-Claude Blais au 656-2131, poste 4259.

Trois homards pour 100\$

■ Un souper aux homards des Îles aura lieu le 24 mai au Terminal de croisières de Québec, rue Dalhousie. Il réunira des Madelinots et des amateurs de homards. En plus de savourer leur souper, les personnes présentes contribueront à la fondation Madeli-Aide, qui offre des bourses à des jeunes qui poursuivent leurs études supérieures à l'étranger des Îles. La soirée se déroulera sous la présence d'honneur du député des Îles et ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Maxime Arseneau. Le prix d'une table de huit personnes est de 800\$. Des billets individuels sont aussi disponibles au coût de 100\$. Trois homards par personne. Tenue vestimentaire sportive. Billets : Louis-Philippe Cormier au (418) 658-1936 ou Michel Cyr au (418) 681-0990.



Lucrecia Dallaire

Collaboration spéciale

Vous pouvez joindre l'auteur de ces lignes, à Saint-Georges de Beauce, au 227-5422, téléphone et télécopieur, ou par courriel à lucrecia.dallaire@sss.gov.qc.ca. La semaine prochaine, la Vie communautaire en Chaudière-Appalaches parviendra de Lévis. Vous pouvez joindre M. Marc St-Pierre au 835-1611.



Steve Paradis

Collaboration spéciale

Vous pouvez rejoindre l'auteur de ces lignes, à Baie-Comeau, au 296-3747, par télécopieur au 294-2515 ou par courriel à paradis@virtuel.net. Stéphane Tremblay (Sept-Îles) a collaboré à la rédaction de cette chronique, qui vous parviendra la semaine prochaine de la Gaspésie, sous la plume de Romain Pelletier. Vous pouvez le joindre au 562-4040.



Amicale des sommeliers

■ En 1962, à la suite d'une suggestion de M. Pierre Brassac, du Comité canadien des vins de France, quelques professionnels du milieu de l'hôtellerie et de la restauration déposèrent la demande d'incorporation d'une association vénéneuse et, le 16 janvier 1962, le lieutenant-gouverneur du Québec délivrait les lettres patentes constituant l'Amicale des sommeliers du Québec, suivant la requête formulée par Pierre Bougain, maître d'hôtel, Charles Tonneau, sommelier, Jean Le Goff, directeur de restaurant, tous trois de Montréal, Jean-C. Carret, sommelier de Toronto, Eberhard Rado, de Val-David, et Victor Lefevre, de Québec, tous deux maîtres d'hôtels. Récemment, on tenait à Québec une réunion pour préparer un gala qui soulignera le 40^e anniversaire de l'Amicale des sommeliers du Québec (section de Québec), lequel doit se tenir le 22 février 2003 à l'hôtel Radisson Québec. On reconnaît, sur la photographie qui a été prise à cette occasion, Claude Samson, Carl Murray (chef Voodoo Grill), Claude Godbout (chef du Radisson), Joseph Nasra (président du comité), Jean-Guy Moisan, Michel Vauclair (directeur du Radisson), Mario Martel (chef Métro GP), Jean-Luc Boulay (chef propriétaire du Saint-Amour).

Tour de l'île d'Orléans

■ Le 12^e Tour de l'île d'Orléans à vélo au profit de la Fondation des sourds du Québec se tiendra le dimanche 26 mai. Dave Pichette agira comme parrain d'honneur. Le départ aura lieu à la halte routière de Saint-François à différentes heures selon le parcours choisi (de 52 km à 67 km). La fin de la randonnée est prévue vers 13 h 30. Le coût d'inscription est de 25 \$ par adulte ou 60 \$ par famille de quatre personnes. Inscriptions et infos : 663-8687.

Collectes de sang

■ Héma Québec ne tiendra pas de collecte de sang lundi, parce que c'est un jour férié (fête de la reine ou de Dollard). Les collectes mobiles débuteront mardi, à la salle des Chevaliers de Colombe de Saint-Ambroise, à la salle municipale de Tingwick et à la salle du centenaire de Sainte-Perpétue. Elles conti-

nueront mercredi dans le sous-sol de l'église Sainte-Thérèse de Jonquière et dans le centre récréatif de Saint-Henri. Jeudi, l'équipe mobile sera encore à Arvida mais elle sera aussi à l'aréna de Sainte-Marie. Vendredi, au centre récréatif de Saint-Honoré et au centre communautaire de Saint-Narcisse. Samedi, au Centre hospitalier de Charlevoix à Baie-Saint-Paul et à la Maison des scouts de Lévis.

Rassemblement des Soulard

■ Le deuxième rassemblement de la famille Soulard et de ses descendants du Québec ou d'ailleurs se tiendra à Saint-Casimir, dans Portneuf, le samedi 22 juin, dans la salle des Chevaliers de Colombe. Les personnes intéressées doivent communiquer avec Louiselle Soulard-Duchesneau, soit par photocopieur, au 339-3051, ou encore par téléphone, au 339-2852.

CHAUDIÈRE-APPALACHES — BEAUCE

Jeunes musiciens

■ Plus de 100 jeunes musiciens du Québec, férus de musique classique, ont participé au concours Clermont Pépin. Le prix du jury a été décerné à Anne-Claude Drapeau de Saint-Georges. Caroline Bolduc a obtenu celui de la Région, alors que Jean-Sébastien Roy de Joliette a décroché le prix Coup de cœur. Les gagnants de chacune des catégories ont partagé des bourses totalisant 9400\$. André-Anne Caron de Rimouski, Antoine Leclerc de Charlesbourg et Marie-Pier Chartier de Rivière-du-Loup, Mireille Pelletier, Sarah-Mary Doyon, Bastien Roy, Anne-Claude Drapeau, Elisabeth Vachon, Olivier Veilleux, Marc-Antoine Veilleux ont été les grands lauréats des 40 finalistes de cette 17^e présentation. « Nous voulons supporter les jeunes musiciens en leur permettant de se produire, d'être reconnus et de parfaire leur art », a confié le président du comité organisateur, M. Pier Dutil.

Personnalités bénévoles

■ Lors du gala organisé par la Corporation de développement communautaire Beauce-Etchemin, en mai, M. Kenney Binette, de Aide aux jeunes contrevenants de Beauce (MRC Robert-Cliche), M^{me} Ginette Anger de La Maison de la Famille Nouvelle-Beauce (MRC Nouvelle-Beauce), M^{me} Lucille Thompson de La Maison de jeunes l'Olivier (MRC des Etchemins) et M^{me} Diane Laforge de Ouvre ton cœur à l'espoir (MRC Beauce-Sartigan) ont été désignés conjointement Personnalités bénévoles de l'année. Dans la catégorie Organisme communautaire, Aide aux jeunes contrevenants de Beauce, de Saint-Joseph, La Maison Claude Bilodeau pour joueurs compulsifs, de Sainte-Marie, l'Essentiel, de Lac-Etchemin et Passeport travail de Beauce, de Saint-Georges de Beauce ont mérité les honneurs.

Lecture publique

■ Les comédiennes Françoise Faucher et Huguette Oigny seront à la polyvalente Veilleux, à Saint-Joseph de Beauce, le dimanche 26 mai, à 13 h 30, pour faire la lecture publique des textes et récits de René Jacob, auteur de *Avez-vous su la nouvelle?*. Le musée Marius-Barbeau et les éditions du Lilas profiteront de l'occasion pour effectuer le lancement de ce livre et du CD double qui l'accompagne. Informations et billets disponibles au (418) 397-4039.

Déjeuner-bénéfice

■ Fondé il y a 15 ans, en Beauce, le Groupe d'accompagnement Jonathan assiste les malades aux prises avec un diagnostic sévère. Pour souligner son 15^e anniversaire, les bénévoles de cet organisme invitent la population à participer à un déjeuner-bénéfice le 2 juin, au Danube Bleu, à Sainte-Marie de Beauce, à 9 h. Pour infos : 387-6888.

CHARLEVOIX — CÔTE-NORD

Deux écrivains honorés

■ Deux écrivains de la Côte-Nord ont reçu des premières mentions au concours littéraire de la Société littéraire de Laval. Avec son texte *L'iguane*, Denis Thériault a mérité le prix Jacqueline-Déry-Mochon, accordé à une œuvre de prose, pour « la maîtrise de l'écriture, la recherche langagière, la richesse du vocabulaire, l'audace des métaphores et l'efficacité de la narration », au dire du jury. Pour sa part, Francine Chicoine a reçu le Prix de prose Brèves littéraires, pour son texte *Le Paradoxe*.

Une bannière au soccer

■ À la surprise générale, les joueurs de soccer intérieur de l'école Manikoutai de Sept-Îles ont décroché la bannière au championnat provincial présenté dernièrement à Trois-Rivières. Vêtus de

leurs shorts de basketball ainsi que de leurs t-shirts, et chaussés de leurs souliers de toile, les porte-couleurs de la Côte-Nord ont su impressionner leurs rivaux. Ils se sont même payés une douce revanche face aux joueurs de la région de Québec, membres du sport-études en soccer, en les battant 2 à 1 en finale. Cette équipe avait été la seule à trouver une brèche dans la muraille des Nord-Côtiers en ronde préliminaire. « Nous sommes particulièrement fiers de nos champions qui ne jouent pas de façon régulière au soccer. Ce sont des joueurs de basketball et de hockey. C'est l'ardeur au travail, la détermination de gagner et surtout la discipline de nos grands adolescents qui a fait toute la différence », soulignent les entraîneurs, Frédéric Lebel et Éric Smith.

Alcoa et les sciences

■ La Fondation Alcoa vient de verser 45 000 \$ aux écoles secondaires de Baie-Comeau pour l'achat de matériel nécessaire à l'enseignement des scien-

ces. La polyvalente des Baies et l'école secondaire Serge-Bouchard ont reçu chacune 15 000 \$, alors que l'école privée Jean-Paul II et le Baie-Comeau High School ont bénéficié de 7500 \$.

Bénévoles

■ Deux bénévoles de Pointe-aux-Outardes, Sylvie Martel de la bibliothèque municipale et Jeanne Marin-Maltais de la Maison des jeunes le SQUAT, ont été élu bénévoles adulte et jeunesse de l'année dans la MRC Manicouagan. Elles ont reçu leur prix lors de la soirée Hommage aux bénévoles, organisée par le Centre de bénévolat Manicouagan. Une bourse de 500 \$ a été versée aux organismes représentés par les lauréates.

Festival du film

■ Après 14 ans de services au Festival du film international de Baie-Comeau, Denise Arsenault et Jean L'Heureux tirent leur révérence de l'organisation de Cinoche. C'est Jacques Bernier qui agira comme coordonnateur en 2003.

DÉCÈS ET AVIS

LE SOLEIL se joint au FLEURISTE McKENNA pour offrir ses condoléances aux familles éplorées

BOLDUC, Lucien, Sainte-Foy... BOURQUE, Fernando Emmanuel... COUILLARD, Lucienne Landry...

FLEURISTES Mc Kenna Québec 523-1947 Sainte-Foy 653-6847

BOLDUC



À l'hôpital Laval, le 17 mai 2002, à l'âge de 87 ans, dans la dignité, le respect et l'amour, est décédé Monsieur Lucien Bolduc...

1915-2002 À l'hôpital Laval, le 17 mai 2002, à l'âge de 87 ans, dans la dignité, le respect et l'amour, est décédé Monsieur Lucien Bolduc...

Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 14h en l'église Notre Dame de Foy (820, Chanoine-Martin, Ste-Foy) et de là au Parc Commémoratif La Souvenance

La famille recevra les condoléances au funérarium

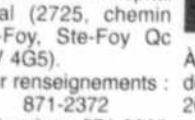
Lépine-Cloutier 1025, rte de l'Église, Sainte-Foy

le lundi 20 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi 21 mai de 12h à 13h45. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 14h en l'église Notre Dame de Foy (820, Chanoine-Martin, Ste-Foy) et de là au Parc Commémoratif La Souvenance

Il laisse dans le deuil, ses enfants, gendres et belles-filles: Lise (Pascal Comphère), Marie (Pierre Verreault), Jacinthe (Daniel Rioux), André (Louise Fortin), Réjean (Josée Fortin), Claudette Turgeon (feu Serge). Il laisse aussi dans le deuil: sa sœur religieuse Ange-Marie Bolduc, sa belle-sœur Rita Saint-Pierre et plusieurs petits-enfants: Marie-Andrée, Julie, Dominic, Lorraine, Isabelle, Philippe, Lucie, Benoît, Martin, François, Simon, Émilie, Jean-Gabriel, Audrey, Guillaume, Sébastien, Jonathan, ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousines et cousins. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation de l'hôpital Laval (2725, chemin Ste-Foy, Ste-Foy Qc G1V 4G5).

Pour renseignements: 871-2372 Courriel lasouvenance@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

BOURQUE Fernando Emmanuel



À l'hôpital Laval, le 16 mai 2002, à l'âge de 92 ans, est décédé Monsieur Fernando Emmanuel Bourque, époux de dame Germaine Lamare. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service religieux sera célébré le mercredi 22 mai à 11h, en l'église Saint-Denis, 1100, rue de l'Église, Sainte-Foy, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Marie-Gisèle Bourque (Roger Gervais), sa petite-fille Marie-Eve Houle (Sébastien Toussaint), son arrière-petite-fille Angélique Toussaint; ses belles-sœurs: Béatrice Chicoine et ses enfants et ses neveux et nièces: Louise Careau, Denis Careau, Noëlla Careau, André Careau, Daniel Careau, Claude Careau, Jeannette Bourque, Jocelyn Bourque, Jean Brunelle, Huguette Brunelle, Françoise Tennet, Madeleine Guillet, Paul Guillet, Lucie Côté, Monique Leblanc, Pierre Leblanc, Marie Leblanc, Benoît Leblanc, André Lamara, Claire Chalfour ainsi que de nombreux amis(ies). Ceux qui ont connu cet être d'exception savent qu'il était un modèle de droiture, de courage et de détermination. L'avoir côtoyé a fait de nous des hommes et des femmes meilleurs; nous lui en rendons hommage et l'aimons à jamais. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy Qc G1V 4G5, formulaires disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire du Plateau

693, Nérée-Tremblay Ste-Foy (QC) G1N 4R8 Pour renseignements: (418) 688-2411 Courriel: residencecfuneraire@cfplateau.com

COUILLARD Lucienne Landry



À l'hôpital l'Hôtel-Dieu de Québec, le 18 mai 2002, à l'âge de 67 ans, est décédée dame Lucienne Landry, épouse de feu monsieur Adélar Couillard. Elle demeurait à Charlebourg. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 6450, Henri-Bourassa Charlebourg

lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mardi de 8h30 à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002, à 11h, en l'église St-Charles Borromée, 135, 80e Rue Ouest, coin 1ère Avenue, Charlebourg, et de là au Parc Commémoratif La Souvenance

Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Roger Poirou), Gaston (Mireille Ligon); ses petits-enfants: Andréanne, Marie-Pier, Emmelyne, Cassandre; ses frères et sœurs: Paul-Émile (Céline Groleau), Laurette (Roland Chevalier), Raymond (Thérèse Voisine), Armand, Marianne; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Couillard ainsi que ses neveux, nièces, cousins, cousines

À l'hôpital Laval, le 16 mai 2002, à l'âge de 92 ans, est décédé Monsieur Fernando Emmanuel Bourque, époux de dame Germaine Lamare. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. Un service religieux sera célébré le mercredi 22 mai à 11h, en l'église Saint-Denis, 1100, rue de l'Église, Sainte-Foy, où la famille recevra les condoléances une heure avant la cérémonie. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa fille Marie-Gisèle Bourque (Roger Gervais), sa petite-fille Marie-Eve Houle (Sébastien Toussaint), son arrière-petite-fille Angélique Toussaint; ses belles-sœurs: Béatrice Chicoine et ses enfants et ses neveux et nièces: Louise Careau, Denis Careau, Noëlla Careau, André Careau, Daniel Careau, Claude Careau, Jeannette Bourque, Jocelyn Bourque, Jean Brunelle, Huguette Brunelle, Françoise Tennet, Madeleine Guillet, Paul Guillet, Lucie Côté, Monique Leblanc, Pierre Leblanc, Marie Leblanc, Benoît Leblanc, André Lamara, Claire Chalfour ainsi que de nombreux amis(ies). Ceux qui ont connu cet être d'exception savent qu'il était un modèle de droiture, de courage et de détermination. L'avoir côtoyé a fait de nous des hommes et des femmes meilleurs; nous lui en rendons hommage et l'aimons à jamais. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy Qc G1V 4G5, formulaires disponibles à l'église. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire du Plateau

693, Nérée-Tremblay Ste-Foy (QC) G1N 4R8 Pour renseignements: (418) 688-2411 Courriel: residencecfuneraire@cfplateau.com

et ami(e)s. Un remerciement spécial au Dr François Deslisle des soins palliatifs de l'Hôtel-Dieu de Québec ainsi qu'à tout le personnel pour les bons soins prodigués à notre mère. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Société canadienne du cancer, 1040, ave Belvédère, bureau 214, Sillery QC G1S 3G3, tél. : 683-8666. Pour renseignements (418) 529-3371 Télécopieur (418) 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

GAGNON Laurent

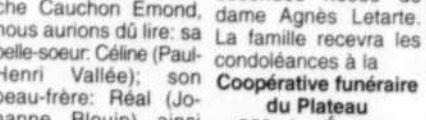


À Saint-Augustin-des-Maumours, entouré de ses siens, le 17 mai 2002, à l'âge de 90 ans, est décédé M. Laurent Gagnon, fils de feu Henri Gagnon (ancien PDG du journal Le Soleil) et de feu dame Berthe Guay, époux en premières noces de feu dame Annette Lemieux et en secondes noces de dame Agnès Letarte. La famille recevra les condoléances à la Coopérative funéraire du Plateau

950, des Érables Québec le dimanche 19 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 20 mai de 9h à 10h. Le service religieux sera célébré le 20 mai à 10h30 en l'église du Très Saint-Sacrement, 1330, ch. Sainte-Foy, Québec et de là au cimetière Belmont. Il laisse dans le deuil, outre son épouse, sa belle-mère Marie-Claire Letarte; ses enfants: Henri, Louis-Philippe, Marie (née Gisèle), Odile, Brigitte (Gustave Kiyanda), Laurent-Noël (Nicole Trépanier), Benoît, Anne-Marie (Ghislain Guay); ses petits-enfants: Anne-France, Bernard (Dawn Browne), Emmanuel (Diodora Bucur), Charles, Jessie (Benoît Meloche), Dominick (Gisèle Paquin), Agate, Esther, Julie, Samuel; son arrière-petite-fille Alexis; sa sœur Thérèse (Raymond Desautels); ses beaux-frères et belles-sœurs: l'Abbé Léo Letarte, Soeur Félicité Letarte, Achille Letarte (Adrienne Drouin), François Letarte (feu Roland Breton), Fernande (feu Jean-Marie Gagnon); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis. Les membres de la famille remercient chaleureusement le personnel du service oncologie ambulatoire de l'hôpital St-Laurent pour leur dévouement, leur affection et leurs bons soins ainsi que le personnel de l'Hostellerie des Braves où notre père a été si heureux. Les témoignages de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Société St-Vincent-de-Paul, 2225, boul. Henri-Bourassa, Québec, Qc G1J 9Z9 ou à la fondation canadienne de Parkinson, 1253, av. Mc Gill, Montréal, Qc H3B 9Z9, formulaires disponibles à la Coopérative funéraire du Plateau. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire du Plateau

693, Nérée-Tremblay Ste-Foy (QC) G1N 4R8 Pour renseignements: (418) 688-2411 Courriel: residencecfuneraire@cfplateau.com

HALLÉ Germaine Faucher



À l'hôtel-Dieu de Lévis, le 18 mai 2002, à l'âge de 90 ans, est décédée dame Germaine Faucher, épouse de feu M. Paul Hallé. Elle demeurait à Lévis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Paul-André (Solange Frenette), Aline (André Anctil), Alfred (Claude Labrie), Lisette (Normand Pelchat), Denise (Jacques Pichette), Réjeanne (Claude Fortin), Pierre (Line Ruel); ses petits-enfants et arrière-petits-enfants: son frère, sa sœur et ses belles-sœurs: Léo (Yvette Labbé), Aurèle (Valère Langelier), Alva Blodeau Faucher, Jeanne Hallé Hains; des amis de la famille: Jean-Guy Lafrance et Lise Prévost ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s. Nos plus sincères remerciements au personnel du 400

Centre de l'Hôtel-Dieu de Lévis pour les bons soins prodigués. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Hôtel-Dieu de Lévis, 143, rue Wolfe, Lévis, G6V 3Z1. La famille vous accueillera à la résidence funéraire Gilbert & Turgeon Ltée 58, avenue Bégin Lévis 837-4757 Télécopieur 837-9317 courriel: gilbert@turgeon.qc.ca mardi de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Le service religieux sera célébré le mercredi 22 mai à 11h, en l'église Notre-Dame (paroisse St-Joseph-de-Lévis).

HUOT Jean-Louis

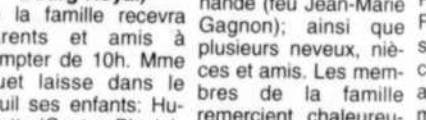


À l'hôpital Laval, le 16 mai 2002, à l'âge de 71 ans et 2 mois, est décédé M. Jean-Louis Huot, époux de Yolande Michaud. Il demeurait à Loretteville. Il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le lundi 20 mai 2002 à 11h, en l'église Saint-Ambroise de Loretteville, 277, rue Rarie, Loretteville et de là au cimetière de Loretteville, sous la direction de la Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pierre (Chantal Tremblay), Michel; ses petits-enfants: Marie-Eve, Hugo, Pier-Marie; sa sœur Céline; ses frères: Denis (Françoise Bourret), André (Yolande Ouellet), son beau-frère Rosaire Blais (Thérèse Favey); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(ies). Remerciements au personnel du service oncologie ambulatoire de l'hôpital Laval pour leurs bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy, Qc G1V 4G5. Pour renseignements

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

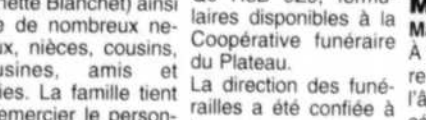


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)



À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

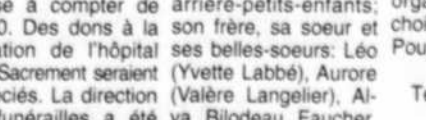


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

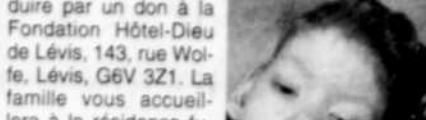


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MOSTERT-BELLEMARE Alexandre



Joseph de Chambly. Heures de visites: le lundi 20 mai 2002 de 14h à 17h, de 19h à 22h, le mardi 21 mai 2002 à compter de 10h. Pour renseignements: 871-2372 Télécopieur: 871-6965 Courriel lasouvenance@lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

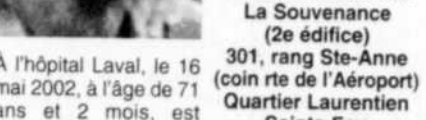
1992-2002 «Alexandre vivra toujours dans nos cœurs comme un souffle de rêve que l'on aime chérir...» Au CHUL, le 13 mai 2002, à l'âge de 9 ans et 6 mois ans, est décédé Alexandre Mostert-Bellemare, fils de Pierre-Louis Mostert et Danielle Bellemare. Il demeurait à St-Basile de Portneuf, Selon ses volontés, il a été confié au Parc commémoratif La Souvenance

La famille recevra les condoléances au complexe funéraire du Parc commémoratif La Souvenance (2e édifice) 301, rang Ste-Anne (coin rte de l'Aéroport) Quartier Laurentien Sainte-Foy le dimanche, 19 mai 2002 de 9h à 16h. Une liturgie de la parole sera célébrée le dimanche, 19 mai 2002 à 16h en la chapelle de la paroisse. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le lundi 20 mai 2002 à 11h, en l'église Saint-Ambroise de Loretteville, 277, rue Rarie, Loretteville et de là au cimetière de Loretteville, sous la direction de la Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pierre (Chantal Tremblay), Michel; ses petits-enfants: Marie-Eve, Hugo, Pier-Marie; sa sœur Céline; ses frères: Denis (Françoise Bourret), André (Yolande Ouellet), son beau-frère Rosaire Blais (Thérèse Favey); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(ies). Remerciements au personnel du service oncologie ambulatoire de l'hôpital Laval pour leurs bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy, Qc G1V 4G5. Pour renseignements

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)



À l'hôpital Laval, le 16 mai 2002, à l'âge de 71 ans et 2 mois, est décédé M. Jean-Louis Huot, époux de Yolande Michaud. Il demeurait à Loretteville. Il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances à l'église, une heure avant la cérémonie. Le service religieux sera célébré en présence des cendres, le lundi 20 mai 2002 à 11h, en l'église Saint-Ambroise de Loretteville, 277, rue Rarie, Loretteville et de là au cimetière de Loretteville, sous la direction de la Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, ses enfants: Pierre (Chantal Tremblay), Michel; ses petits-enfants: Marie-Eve, Hugo, Pier-Marie; sa sœur Céline; ses frères: Denis (Françoise Bourret), André (Yolande Ouellet), son beau-frère Rosaire Blais (Thérèse Favey); ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et amis(ies). Remerciements au personnel du service oncologie ambulatoire de l'hôpital Laval pour leurs bons soins prodigués. Compenser l'envoi de fleurs par un don à la Fondation de l'hôpital Laval, 2725, ch. Sainte-Foy, Sainte-Foy, Qc G1V 4G5. Pour renseignements

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

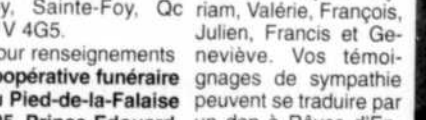


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)



À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

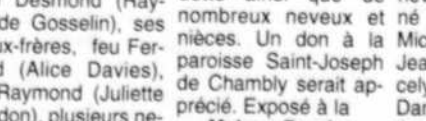


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)

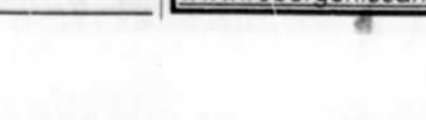


À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

Lépine Cloutier Ltée 975, Marguerite-Bourgeoises le lundi 20 mai de 19h à 22h, mardi de 9h à 10h30. Le service religieux sera célébré le mardi 21 mai 2002 à 11h, en l'église St-Charles Garnier, coin boulevard Laurier et Chanoine Morel, Sillery et de là au cimetière St-Patrice de Sillery. Elle laisse dans le deuil, outre son conjoint, ses filles, Pauline (feu William L. Stege), Sonia, son fils Paul, son petit-fils Simon-Michel Morissette (Vicky Tremblay), son frère Desmond (Raymond Gosselin), ses beaux-frères, feu Fernand (Alice Davies), feu Raymond (Juliette Sandoin), plusieurs neveux, nièces, ami(e)s, ainsi que la famille de son conjoint. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à un organisme de votre choix ou par des fleurs. Pour renseignements: 529-3371 Télécopieur: 529-9506 Courriel ic@lepinecloutier.com Site Web www.lepinecloutier.com Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec

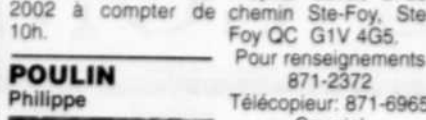
Coopérative funéraire du Pied-de-la-Falaise 525, Prince-Édouard Québec G1K 2M8 525-4637 Télécopieur: 529-5803 Courriel falaise@oricom.ca

MORISSETTE Mary (Doyle)



À Salem, New-Hampshire, le 16 mai 2002, à l'âge de 79 ans est décédée, dame Mary Elizabeth Doyle, épouse de feu Paul Morissette, conjointe de William Bancroft. Elle était fille de feu Patrick-Hebert Doyle et de feu Veronica Gillis. Elle demeurait à St-Augustin-des-Maumours. La famille recevra les condoléances au funérarium

POULIN Philippe



À St-Rédempteur, le 12 mai 2002, à l'âge de 57 ans, est décédé M. Philippe Poulin, époux de dame Paule Champagne. Il demeurait à St-Rédempteur. Il laisse dans le deuil outre son épouse, ses filles: Caroline et Suzanne Poulin (Yves Pelletier); les enfants de son épouse: Alexia Champagne-Paquet et Mariane Champagne-Paquet; sa mère dame Albertine Naud (feu Davila Poulin); ses frères et sœurs: André Poulin (Florence Normand), Rita Poulin (Albert Gravel), Jean-Marc Poulin (Marie-Paule St-Aubin), Robert Poulin (Rita Tremblay), Claude Poulin (Marie-Camille Bérubé), Ghislain Poulin (Aline Jobin), Claire Poulin (Pierre Sasseville); ses beaux-parents: dame Lucienne Pruneau et M. Valère Champagne ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Champagne et de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et amis(ies). La direction des funérailles a été confiée au funérarium

Claude Marcoux Ltée Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation Québécoise du

DIVERTISSEMENTS

HOROSCOPE

Le Dimanche 19 mai 2002

Bélier: du 21 mars au 20 avril

Ne dramatisez pas s'il survient des changements notables dans votre vie domestique. Ils font partie d'un scénario prévisible. Le temps vous favorise si vous ne faites pas trop preuve d'impatience. Par chance, vous trouverez un document légal que vous aviez égaré. En affaire, une association est envisagée avec des partenaires.

Taureau: du 21 avril au 20 mai

Ne perdez pas contact avec la réalité quotidienne. Plusieurs tâches que vous avez délaissées mériteraient votre attention. Physiquement, vous aurez beaucoup d'énergie à dépenser. Sur le plan sentimental, des changements s'imposent, mais ne vous faites pas trop d'illusions sur une amélioration de vos rapports avec l'être aimé. Il faudra quelque temps.

Gémeaux: du 21 mai au 21 juin

L'environnement amical sera des plus plaisants aujourd'hui. Les astres favorisent d'importants changements dans votre vécu. Si vous avez l'intention d'entreprendre une étude approfondie d'un dossier ou une session académique, c'est vraiment le moment de vous lancer. Sur le plan pécuniaire, il serait sage de mettre en pratique les règles élémentaires de l'économie afin d'envisager l'avenir avec sérénité.

Cancer: du 22 juin au 22 juillet

La colère et la frustration vous guettent au travail et dans vos relations avec vos collègues. Il vous faudra surmonter certaines faiblesses humaines et ne pas exiger la perfection à tout prix. Vous serez peut-être dans l'obligation de finir plus tard votre boulot. Évitez autant que possible des décisions d'ordre monétaire. Le moment n'y est pas propice.

Lion: du 23 juillet au 23 août

Vos relations sentimentales sont tellement enchevêtrées qu'il va vous falloir du talent pour ne pas casser des œufs. Mais, vous êtes tellement subjugué par ses lèvres et ses dents éclatantes que vous ne pourrez pas résister. Les transactions boursières ne vous sont pas très favorables aujourd'hui. À la maison, un ouvrage domestique vous apparaît aventureux.

Vierge: du 24 août au 22 septembre

Même si votre travail peut vous sembler ardu ou routinier, il sera important pour vous de sentir de la complicité chez l'un ou l'autre de vos collègues. Il est possible aussi que le dîner soit une éclaircie dans une journée plutôt nuageuse. Soirée plutôt tranquille en perspective avec ou sans l'être cher.

Balance: du 23 septembre au 23 octobre

Une mesquinerie de la part d'un collègue au travail vous laissera désemparé. Vous serez confronté entre un désir d'oubli et de revanche. N'agissez pas trop promptement. Vos placements se révèlent très bons. Des rentrées d'argent sont possibles. Un peu plus de romantisme dans vos amours et le tout sera réussi.

Scorpion: du 24 octobre au 22 novembre

Vous devrez faire preuve de plus de circonspection dans vos transactions financières, car vous risquez de perdre beaucoup d'argent. Vous réaliserez toute l'ampleur d'un engagement que vous avez déjà pris. Mais pour vous, parole donnée est parole sacrée même s'il faut y mettre beaucoup de temps. Les célibataires qui ne tiennent plus à l'être feront des rencontres prometteuses.

Sagittaire du 23 novembre au 21 décembre

Une hésitation gênante ou un désaccord qui dure depuis un certain temps avec une personne qui vous est chère pourrait enfin se dénouer. Il n'en tient qu'à vous d'expliquer franchement ce que vous ressentez. Votre partenaire amoureux ou un associé se fait porteur d'une nouvelle fort réjouissante. Mais les mensonges ne seront pas tolérés.

Capricorne: du 22 décembre au 20 janvier

La matinée s'annonce difficile, car il se peut que vous soyez préoccupé par des problèmes de santé. Tout devrait rentrer dans l'ordre et la journée se déroulera agréablement. Une personne qui vous aime attend de vos nouvelles. Vous devriez entrer en contact avec elle, car vous pourriez passer une soirée merveilleuse.

Verseau: du 21 janvier au 19 février

C'est une de ces journées où vous vous sentirez excessivement vulnérable. Vous avez les nerfs à fleur de peau et un rien risque de vous blesser. Vous auriez intérêt à éviter toute situation tendue, car vous risquez d'éclater. Une soirée au cinéma ou au théâtre serait indiquée, car vous serez très réceptif et pourrez laisser libre cours à vos émotions.

Poissons: du 20 février au 20 mars

Votre magnétisme aura des répercussions inattendues aujourd'hui. Une agréable surprise vous attend. Beaucoup de fluctuations au niveau monétaire. De l'argent gagné aisément sera dépensé tout aussi facilement. Il est possible qu'un projet mis de côté refasse surface. Les âmes esseulées ont de bonne chance de rencontrer l'amour en soirée.

DEDUCTO

Testez votre esprit de déduction

But du jeu: à l'aide des indices et de la grille de jeu, trouvez dans quel ordre doivent être placés chaque chiffre et chaque lettre et découvrez la solution DEDUCTO

Jeu #3956

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 | X | X | X | X |
| 2 | X | | | |
| 3 | X | | | |
| 4 | X | | | |
| 5 | X | | | |
| A | | | | |
| B | | | | |
| C | | | | |
| D | | | | |
| E | | | | |

INDICES
1-D
3-4
4-B
A-2
3-2
5-4
D-A
E-C

SOLUTION

| |
|---|
| 1 |
|---|

Jeu #3957

| | | | | |
|-----|------|------|------|-----|
| C-A | 1-H | 7-3 | 3-10 | K-3 |
| 9-K | G-8 | C-5 | J-C | |
| 8-B | J-6 | 10-E | A-2 | |
| A-3 | 10-G | 5-H | 6-F | |

| | | | | | | | | | |
|----|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | X | X | X | X | X | X | X | X | X |
| 2 | X | | | | | | | | |
| 3 | X | | | | | | | | |
| 4 | X | | | | | | | | |
| 5 | X | | | | | | | | |
| 6 | X | | | | | | | | |
| 7 | X | | | | | | | | |
| 8 | X | | | | | | | | |
| 9 | X | | | | | | | | |
| 10 | X | | | | | | | | |
| A | | | | | | | | | |
| B | | | | | | | | | |
| C | | | | | | | | | |
| D | | | | | | | | | |
| E | | | | | | | | | |
| F | | | | | | | | | |
| G | | | | | | | | | |
| H | | | | | | | | | |
| J | | | | | | | | | |
| K | | | | | | | | | |

SOLUTION

| |
|---|
| 1 |
|---|

LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 344 © Edimédia Inc.

| | |
|---|---|
| I | D |
| M | R |
| A | A |
| N | A |
| A | T |
| T | T |
| R | A |
| A | F |
| T | T |

III -
CANYON
DECAN
CANARD
CHICANE
CANIN
ACTUEL
CANIN

II -
FOUGUEUX (UEU) = IMPETUEUX
GREVÉE (ETT) = ENDETÉE
IRRÉFLÉCHI (RLU) = HURLUBERLU
BRUIT (PAG) = TAPAGE
CHÉTIVE (FLU) = FLUETTE
GOINFRE (URM) = GOURMAND
DEGOÛTANT (REP) = REPUGNANT
BOURG (MEA) = HAMEAU
GUEUX (ECE) = NECESSITEUX
PARASOL (REL) = OMBRELLE

SOLUTION NO 3956

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | A | D | E | C | B |
| 2 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

SOLUTION NO 3957

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|----|---|---|---|
| 1 | F | H | J | C | A | E | K | G | D | B |
| 2 | 1 | 6 | 5 | 2 | 7 | 3 | 10 | 9 | 8 | 4 |

Informations/commentaires: (418) 650-4966

© 1972 DEDUCTO Multimedia International. Tous droits réservés 1992/2010

MOT MYSTÈRE

NO 4446 © Edimédia Inc.

8 LETTRES — GRAND-MESSE

| | | | | |
|-----------|--------|---------|------------|------------|
| autel | Credo | Gloria | messe | prône |
| béni | croire | grâce | missel | |
| bénier | croix | graduel | offertoire | répons |
| bon | curé | hostie | | sanctuaire |
| | dévo | | paix | Sanctus |
| calice | diacre | icône | pape | statue |
| canon | divin | Introit | patène | |
| célebrant | | | péché | votif |
| célebrer | église | jubé | piété | |
| chant | | | prêché | |
| ciboire | fidèle | latin | prêtre | |
| ciel | foi | laudes | prière | |

Solution du problème précédent: reporter

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| I | S | P | E | C | H | E | S | E | G | L | I | S | E | E |
| N | L | A | R | E | E | D | E | N | E | V | N | I | N | F |
| T | C | E | N | R | U | L | D | T | O | I | O | E | E | O |
| R | D | E | U | C | E | T | U | E | T | P | T | T | R | I |
| O | M | C | L | D | T | A | A | A | R | A | E | S | I | A |
| I | F | E | I | E | A | U | L | T | P | T | B | R | O | F |
| T | I | F | P | B | B | R | A | E | S | S | E | M | R | H |
| C | N | A | E | E | O | R | G | I | P | D | N | R | C | S |
| D | I | A | C | R | E | I | E | C | R | O | I | X | P | U |
| X | M | A | R | C | T | E | R | R | I | E | T | V | A | T |
| D | R | I | B | H | O | R | E | E | N | I | J | I | C | |
| G | E | L | S | C | E | A | I | N | R | O | E | U | R | N |
| C | A | V | E | S | H | L | N | R | E | C | R | B | O | A |
| C | P | R | O | N | E | O | E | T | E | I | P | E | L | S |
| E | P | A | P | T | B | L | B | C | A | N | O | N | G | E |

LETTRES ET MOTS DE TÊTE

NO 344 © Edimédia Inc.

Réponse de la dernière fois: LABYRINTHE.
Mot de 10 lettres (_ A _ A _ R _ I _ E) qui signifie : gauche, malhabile, pataud. Réponse la prochaine fois.

I- À l'aide d'un synonyme et 3 lettres consécutives du mot recherché, identifiez ce dernier : (EX.: PEUREUX (LTR) = POLTRON)

- A- PARASOL (REL)
- B- GUEUX (ÉCE)
- C- BOURG (MEA)
- D- DÉGOÛTANT (RÉP)
- E- GOINFRE (URM)
- F- CHÉTIVE (FLU)
- G- BRUIT (PAG)
- H- IRRÉFLÉCHI (RLU)
- I- GREVÉE (ETT)
- J- FOUQUEUX (UEU)

II- Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

- A- _ _ _ IN
- B- AC _ _ _ L
- CHI _ _ _ E
- _ _ _ UR
- _ _ _ ARD
- PONC _ _ _ R
- DÉ _ _ _
- BAT _ _ _
- _ _ _ YON
- TEX _ _ _ L

III- Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille :

Exemple: truc, riche, moulure, cure, corset, silo

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| T | S | | | | |
| M | O | R | I | C | H |
| | | U | L | U | R |
| | | C | O | R | S |
| | | E | | | |

Idées et commentaires: - LETTRES ET MOTS DE TÊTE
48, rue Jupiter, Gatineau (Qc) J8T 7W1

SCRABBLE

NO 312 © Edimédia Inc.

Partie régulière

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière selon la méthode habituelle (les règlements sont disponibles par la poste).

Pour aider les néophytes, le premier mot est: CHOUJA + ?

| No | TIRAGE | SOLUTION | REF | PTS |
|-----|----------|----------------|-----|-----|
| 1. | BHJUAOC | bouchai | H8 | 86 |
| 2. | IXTRAOE | boxerait | 8H | 110 |
| 3. | TNUGGOE | gougout (1) | 15B | 125 |
| 4. | BSUERAL | basculer | 11E | 98 |
| 5. | INUNSIM | inouïs | 9F | 24 |
| 6. | -RSALTIE | litas | 7C | 80 |
| 7. | FJTAIN | litas | 7C | 80 |
| 8. | FITT+ENE | jain (2) | 14F | 54 |
| 9. | ZRSMUE? | filètent | C5 | 62 |
| 10. | ?STRNWWY | museri(e)z (3) | N3 | 89 |
| 11. | SW+UEODL | tyr(a)n | 2K | 60 |
| 12. | SUW+PDMA | yodle (4) | L2 | 30 |
| 13. | DMUW+LME | pas | B6 | 31 |
| 14. | ELMM+ERI | dauw (5) | 13G | 26 |
| 15. | IR+VSACK | lemme (6) | 1G | 23 |
| 16. | K+ONODEA | carvis (7) | A1 | 50 |
| 17. | DENO+EQI | kota (8) | 12A | 46 |
| 18. | EINO+HPA | ode | A8 | 21 |
| 19. | IQ+EEEVF | phanie (9) | D3 | 40 |
| 20. | EEEQV+L | if | E4 | 33 |
| 21. | | rèvue | L11 | 18 |

- 1- V.17 Canneler avec un ciseau de charpentier (gouge).
 - 2- (aussi DJAIN, JAINE) adj. et n. Qui pratique le djainisme (Religion de l'Inde visant à conduire l'homme au nirvana.)
 - 3- v. tr. (p.p.inv. mais musée n.m.) S'attarder à des bagatelles.
 - 4- (aussi IODLER, IOULER et JODLER) v. tr. (p.p.inv.) Vocaliser sans paroles.
 - 5- (aussi DAW) n.m. Zèbre.
 - 6- n.m. Math. Proposition préliminaire à la démonstration d'un théorème.
 - 7- n.m. Plante dont les graines sont utilisées comme condiment.
 - 8- v. tr. (p.p.inv) Belg. Vivre en kot (chambre d'étudiant)
 - 9- n.f. Unité définissant la grandeur de la sensation de lumière.
- Note :
Les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à :
Roger Hachez, « Le Soleil », Chronique de Scrabble, 925, chemin St-Louis, Succ. Terminus, Québec, Qc, G1K 7J6
S.V.P. Joindre une enveloppe 4-affranchie et pré-adressée pour le retour.

MOTS CROISÉS

NO 1557 © Edimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

SOLUTION DU PROBLÈME NO 1556

| | |
|----|-------------|
| 1 | EMBARASSAIS |
| 2 | COUTEAU |
| 3 | HUIT |
| 4 | ATRE |
| 5 | NIENT |
| 6 | ERTICAIRE |
| 7 | ERNE |
| 8 | ARIA |
| 9 | INSANTINE |
| 10 | ASTELILE |
| 11 | OBES |
| 12 | BISSELLES |

- 1 - Jugulerent.
- 2 - Satisfait - Agitation (litt.).
- 3 - Fils de Marie - Qui existe de manière non apparente mais peut à tout moment se manifester.
- 4 - Arbre de Malaisie - Prédestiner.
- 5 - Une fleur - Aussi - Sélénium.
- 6 - Aluminium - Danse polynésienne.
- 7 - Manie - Dérape - Ce qui échoit à chacun (litt.).
- 8 - Corozo - Court, gros et large en parlant du nez.
- 9 - Grosses montres de gousset - Port du Japon.
- 10 - Non - Ne tint pas compte de.
- 11 - Crie, en parlant du cerf - Mettra à sec.
- 12 - Réunirais.

VERTICALEMENT

- 1 - Augmentation.
- 2 - Elle est extraite de la férule - Oléastres.
- 3 - Sortis de - Gendarmes.
- 4 - Audace - Qui existe dès la naissance (f.).
- 5 - Se sert de subterfuges pour arriver à ses fins - Appareil entourant un grand personnage (litt.).
- 6 - Quatre - Relatif au singe - Terbium.
- 7 - Argile - Ce qui existe de mieux dans un domaine - Zone externe du globe terrestre.
- 8 - Confessée - Volontairement ou non.
- 9 - Renaissance - Sanctionner.
- 10 - Un grand oiseau - Prépara par un long travail intellectuel.
- 11 - Septième jour de certains mois (antiq. rom.) - Retrancheur d'une autre chose.
- 12 - Document établissant un droit - Tellure - Planchette.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

| | | | | | | | | | | | |
|----|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 1 | | | | | | | | | | | |
| 2 | | | | | | | | | | | |
| 3 | | | | | | | | | | | |
| 4 | | | | | | | | | | | |
| 5 | | | | | | | | | | | |
| 6 | | | | | | | | | | | |
| 7 | | | | | | | | | | | |
| 8 | | | | | | | | | | | |
| 9 | | | | | | | | | | | |
| 10 | | | | | | | | | | | |
| 11 | | | | | | | | | | | |
| 12 | | | | | | | | | | | |

« J'lui fais confiance parce qu'il y a souvent des articles de fond très très très détaillés, entre autres, la fin de semaine dans le cahier Contexte, on fait le tour de sujets bien précis. »

Élaine Lajoie, Sainte-Foy

PEANUTS
et le bon vieux
CHARLIE
BROWN
par Schulz



LE JEU DES 8 ERREURS



NE0172 **LES NINÖU** par: FRANFOU & GUS



Solutions: 1. Clôture sur la rampe de gauche plus courte à l'arrière. 2. Rampe plus courte. 3. Roue en plus à la planche à roulette. 4. Le sourire du chien est différent. 5. Bouton de la casquette du chat d'avant-plan non indiqué. 6. Les lunettes du chat ont disparu. 7. Position de la souris différente. 8. Graffiti plus long.

BLONDINETTE par Young



Les jeux de Pépite et Goberge

JEU-1 RELIE CHAQUE LETTRE À SA CASE ET TU TROUVERAS LE NOM D'UNE MATIÈRE ÉLASTIQUE.

C O C H A
U U T

JEU-2 POUR DÉCOUVRIR LE MESSAGE DE PÉPITE, TROUVE LA PREMIÈRE LETTRE DE CHAQUE DESSIN.

1. [Image] 2. [Image] 3. [Image]
4. [Image] 5. [Image] 6. [Image]
7. [Image] 8. [Image] 9. [Image]
10. [Image] 11. [Image] 12. [Image] 13. [Image]
14. [Image] 15. [Image] 16. [Image] 17. [Image]
18. [Image] 19. [Image] 20. [Image] 21. [Image]
22. [Image] 23. [Image]

JEU-3 COMBIEN Y A-T-IL DE CHAMPIGNONS ?

JEU-4 DÉPLACE SEULEMENT UNE ALLUMETTE POUR QUE CETTE ADDITION SOIT EXACTE.

20 + 8 = 38

SOLUTIONS:
JEU-1: CAOUTCHOUC
JEU-2: LES PREMIÈRES LETTRES SONT DÉTECTABLES
JEU-3: 10 CHAMPIGNONS
JEU-4: 20 + 8 = 28

HAGAR L'HORRIBLE par DIK BROWNE



www.les-ninou.com **LES NINÖU** par FRANFOU & GUS

